ÍNDICE TEMÁTICO

A

Abarca, Sancho, en los textos literarios medievales 48.347r.

Abarca de Bolea, Ana Francisca; *vid. Vigilia y Octavario de San Juan Baptista, Apólogo de la ventura en la desdicha* y *Nobela del fin bveno en mal principio*.

Abenbuclaris; *vid. Tratado de materia farmacéutica*.

Abidas (Las), edición y estudio 22.323-324r.

Academias literarias 1.153-156, 34.105-106; Academia de los Anhelantes 1.156, 159-162; *vid. Mausoleo*.

acento 3.187, 8.11,10.126, 18.56, 18.64, 18.95, 20.526r, 22.26, 22.66-67, 22.72, 22.165, 26.477r, 26.478r, 34.421, 34.510, 36.208, 36.421, 36.654, 38.301r, 41.394r, 41.402r, 44.233-234, 44.298r, 46.107, 48.142, 48.164-165, 50.465r, 50.480r; acento regional 50.482r.

Actas del ayuntamiento de Fraga (siglo XVI), estudio lingüístico y transcripción 50.493-494r.

Actas valencianas de embargo de navíos (1553), edición 14.251-252, 14.257-261; estudio lingüístico 14.253-256.

actitudes lingüísticas 18.53-56, 18.93-94, 20.525r, 34.537-551, 36.220-221, 41.187-190, 46.69-70, 46.147-149.

adiciones al DCECH 10.305-310, 10.406r, 18.48-52, 20.323, 28.361r, 32.424r, 34.601-682, 38.296r, 44.55-56, 46.14-15, 46.18.

adjetivo 2.106, 2.114, 3.249, 8.15, 10.130, 12.106, 18.105-106, 20.183-184, 22.324r, 32.425, 38.261, 41.396r, 44.246, 46.334r, 48.465r, 50.480r; *vid.* género, número, sufijos.

adverbio, formas 2.79, 2.82, 2.109, 3.194, 4.170, 6.22, 6.24-25, 6.36, 8.15, 10.234-235, 18.113-114, 20.209-211, 20.258, 38.235, 38.237, 38.240, 40.188, 40.189, 41.393r, 42.44, 42.105, 42.314, 44.252-253, 48.110, 50.55, 50.57, 50.62, 50.230, 50.235, 50.241, 50.359, 50.465r; empleo 48.338r; de afirmación 22.115; de cantidad 2.115, 12.102, 14.351-354, 22.115, 34.523-525, 36.426, 38.64; de modo 2.115, 10.234-235, 12.102, 14.255, 20.210, 22.115, 28.124, 34.518-523, 36.426, 38.63-64, 44.246 (construcción de adverbios en *-mente, vid*. IMV); de lugar 2.114-115, 10.141-142, 12.102, 14.255, 14.350-351, 20.215-318, 22.115-116, 34.516, 39.196, 46.16, 46.208; de negación 2.122-123, 6.23, 3.248-249, 10.147-148, 10.239-240, 22.128-129, 22.170, 39.198-199, 41.221, 42.364r, 46.16; de tiempo 2.115, 10.142-143, 12.102, 14.255, 18.113, 22.114-115, 30.212-213, 34.517-518, 36.108, 36.426,

38.63, 39.197, 39.198, 39.199, 46.205, 46.206, 46.210; relativos 20.210; locuciones adverbiales 2.79, 2.82, 2.115, 8.16, 10.143-144, 18.114, 36.427; *vid.* IBI, INDE.

Aézcoa, La, estudio lingüístico 4.225r.

aféresis 3.236, 4.160, 10.125-126, 10.206, 18.98, 22.83, 32.180, 32.181, 32.185, 32.208, 32.221, 32.262, 34.402, 36.646, 44.236, 46.111, 48.171-172, 50.207, 50.209.

Aguaviva de Aragón, estudio léxico 26.135-192; estudio lingüístico 3.183-186, 4.226r.

Agudeza y Arte de Ingenio, de Baltasar Gracián, influjo erasmista 50.492-493r; modelo de fe conceptista 41.385r; propósitos creativos 41.377-378r; razonamiento etimológico 41.153-172; selección de ejemplificaciones 41.384r.

Aguirre del Pozo, Matías; *vid. Navidad en Zaragoza, Riesgo del mar y de amar*.

Alarcón, Pedro Antonio de, lo aragonés en su obra 28.369-370r.

Alas, Leopoldo, catedrático de la Universidad de Zaragoza 39.260-261r; lo aragonés en su obra 28.370-371r.

Alcalde de Zalamea (El), fuentes 34.121-134.

ALEANR, cuestionario 14.20-82; encuestas 14.14-20, 14.247-249, 16.81-98, 42.370-371r; estudios 28.146-166, 28.171-178, 28.362-363r, 30.114-141, 30.225-236, 32.179-185, 32.206-217, 32.258-266, 32.291-298, 32.325-335, 34.229-250, 34.251-272, 36.255-273, 38.199-218, 39.9-53, 39.107-132, 41.25-88, 41.175-191, 41.394-395r, 42.248-257, 42.370-371r, 42.372-373r, 44.63-93, 46.127-142, 46.143-183, 46.325-328r, 48.336r, 48.336-337r, 48.337r, 48.337r, 48.338r, 48.338-339r, 48.339r, 50.65-132, 50.479-480r; índices léxicos 42.374r; metodología de estudio 48.338r, 48.338-339r; proyecto y desarrollo 14.7-82, 42.241-247; valoración de sus datos 50.478-479r; *vid.* campos léxicos, onomasiología.

Alfonso, Pedro; *vid. Disciplina clericalis*.

Alfonso I el Batallador, estudio histórico-biográfico 28.353-354r.

Alguer, El, análisis lingüístico 3.278r.

Alomar, Gabriel, influjo literario 26.476r.

Alquézar, estudio léxico 2.236r.

alternancia 2.101, 50.146.

Alto Aragón, estudio léxico 16.7-55.

Alto Mijares y Alto Palancia (Castellón), estudio léxico 26.193-223, 28.57-81, 30.63-112, 32.47-99, 38.123-185, 41.89-118, 44.95-159, 50.155-195; estudio lingüístico 34.395-535, 44.300-302r; estudio toponomástico 50.497-499r; *vid.* Ludiente.

Álvarez Quintero, Joaquín y Serafín, lo aragonés en su obra 28.374r.

Amás líric de'ra Val d'Arán, edición 18.300-301r.

analogía 2.104-105, 3.193, 3.228, 3.249, 4.170, 8.125, 10.8-9, 10.228, 10.229, 10.232, 10.233, 14.100, 18.65, 18.66, 18.111, 18.112, 20.203-204, 20.258, 20.331, 22.103-106, 22.168, 22.169, 22.187, 22.323r, 22.324r, 22.325r, 28.116, 30.216, 30.273, 32.180, 32.181, 32.183, 34.400, 34.412, 34.504, 34.505, 34.507, 34.512, 36.210, 38.62, 38.235, 39.190-192, 39.201, 40.75, 40.177, 40.178-179, 42.42, 42.43, 42.279-286, 42.364r, 44.249-250, 44.251, 44.294r, 46.109, 46.211, 46.212, 46.213, 46.214, 48.108, 48.167, 50.57, 50.62, 50.146, 50.464r, 50.465r, 50.482r.

anaptixis 28.340r, 50.209.

Anguiano, estudio lingüístico 18.301-305r.

Ansó, estudio lingüístico 22.21-48.

Antología de textos dialectales, edición, 34.220-227.

Antología poética, de fray Jerónimo de San José, edición y estudio 42.365-367r.

antónimos 14.263-265, 46.326r.

Antonio, Nicolás, carta de 1.365-367.

antroponimia 3.239, 3.292r, 4.181, 10.382r, 10.402r, 12.323-331, 18.46-47, 18.298r, 22.18, 22.130, 22.316-317r, 26.213-214, 26.466-467r, 26.470r, 28.90-93, 32.424-425r, 34.39-63, 34.553-574, 36.651, 41.382r, 42.173-238, 42.315-316, 42.361r, 46.325r, 46.326r, 48.343r, 50.197-211, 50.375-378, 50.467r, 50.498-499r; de origen franco y aragonés 16.121-124, 38.303r, 39.56-57, 39.66, 39-67, 39-68, 39.73, 39.74, 39.83; de origen ultrapirenaico 26.7-98; de origen religioso 10.398r; de origen toponímico 16.106-121; hipocorísticos 41.19-23, 50.207; motes 12.231; patronímicos 2.109, 3.235, 4.171-173, 42.311-312.

Añada' n la Val d' Echo, edición y estudio 24.321-322r.

Apéndice a la Crónica latina de los reyes de Castilla hasta 1236, estudio lingüístico de dos documentos de 1231, 3.229-230, 4.215r.

apócope 2.72, 2.100, 3.185, 3.233, 3.236, 4.161-162, 6.14, 6.28-29, 8.125, 10.85, 10.105-109, 10.206-207, 10.229, 10.303, 12.14, 12.18-19, 12.93, 14.99-100, 18.57-58, 18.64, 18.98, 18.143-146, 18.155, 20.167-169, 20.198, 20.256, 20.257, 22.71-72, 22.95, 22.165, 22.168, 26.140, 28.111-112, 30.215, 30.280, 34.403-404, 34.424, 36.60, 36.634, 38.59, 38.232-233, 38.290r, 39.66, 39.172-174, 39.190, 39.200, 40.176, 41.227-228, 42.100, 42.108, 42.142-143, 42.299-300, 42.303, 42.305, 44.19, 44.20, 44.21, 44.236-237, 44.252, 46.16, 46.106, 46.207, 46.211, 46.215, 46.243, 48.26-27, 48.105, 50.45, 50.48-49, 50.50, 50.51, 50.62, 50.165, 50.207, 50.209, 50.318, 50.356, 50.499r.

Apólogo de la ventura en la desdicha (1679), de Ana Francisca Abarca de Bolea, estudio literario 50.492r.

arabismos 4.177, 12.99, 20.319-322, 24.23-24, 26.178, 26.466-467r, 30.143-171, 30.329r, 32.58-98, 36.127-135, 39.250r, 46.29-30, 46.103-104, 50.494r.

Aragón en algunos escritores contemporáneos (Galdós, Menéndez Pelayo, Alarcón, Clarín, Unamuno, Azorín, Baroja, Álvarez Quintero, García Sánchez) 28.366-374r; *vid. historia literaria de Aragón*.

aragonés 3.293r, 3.294r, 4.218r, 4.218-219r, 7.163-164r, 8.266-267r, 14.370-371r, 16.92, 16.461r, 18.297-298r, 22.309-311r, 28.348-349r, 32.367-372, 34.215-227, 36.57-62, 39.257-258r, 40.171-176, 41.9-24, 41.175-191, 42.360-361r, 44.227-229, 44.231-254, 46.99-101, 46.102-103, 46.143-144, 46.158-159, 46.175-178, 46.180-181, 46.335r, 48.334-335r, 48.336r, 48.339r, 48.343-344r, 48.344r, 50.476r; estado actual de la investigación, proyectos y bibliografía (hasta 1980) 28.356-358r, 46.325r; fuentes documentales medievales 48.345-346r; historia literaria 28.345-348r; historiografía lingüística 48.263-284, 50.21-41.

aragonesismos en andaluz 5.143-165, 7.163r, 30.143-171, 36.347-375, 36.377-386, 36.405-416, 39.89-104, 41.193-207; en el Alto Mijares y Alto Palancia (Castellón) 44.95-159; en las hablas canarias 38.187-195; en castellano 30.124-137; en el *Diccionario de Autoridades* 3.253, 50.474-475r; en el DRAE 48.337r, 50.475-476r; en el *Llibre del Repartiment* de Valencia 44.209-224; en el nordeste de Navarra 20.51; en el *Salterio del Manuscrito Bíblico Escurialense I-j-8* 12.7-23; en los *Diccionarios* académicos 46.59-70; en sardo 18.7-21; en textos aljamiado-moriscos 36.63-77.

Aragüés, estudio lingüístico 7.158-159r.

Araiz, Andrés; *vid. Vidas aragonesas*.

Arancel de aduanas del siglo XI, edición, 3.294r.

Arbolanche, Jerónimo de; *vid. Abidas (Las)*.

arcaísmos 26.178, 46.100-101; en el *Salterio del Manuscrito Bíblico Escurialense I-j-8* 12.7-23.

Archivo catedralicio de Huesca, documentos árabes 12.393r; documentos en aljamía hebraico-árabe 12.394r.

Archivos de la Orden del Hospital en la Península Ibérica, estudio lingüístico de dos fragmentos de 1129 y 1297 3.229-230, 4.215r.

Archivo de Longares (Zaragoza), inventario de documentos sueltos 38.289r.

Arellano, Francisco de; *vid. Auto de la destruyción de Troya*.

Argensola, Bartolomé Leonardo de, apunte biográfico l.363-364; datos biográficos y obra 4.7-112; un nuevo manuscrito 24.275-283; *vid. Carta poética en Aragón*.

Argensola, Lupercio Leonardo de, apunte biográfico 1.372; *vid. Carta poética en Aragón*.

Arquitectura civil en Zaragoza en el siglo XVI (recopilación de C. Gómez Urdánez), estudio léxico 44.43-61.

artículo, formas 2.80-2.81, 2.111-112, 3.231, 3.235, 4.168-170, 6.34, 10.127-129, 12.102, 12-106, 14.254, 18.64, 18.113, 20.196, 20.257, 20.331, 22.86, 22.167, 28.144, 28.164, 30.281, 32.416r, 36.624, 36.656, 39.190, 39.201, 40.75-76, 40.176, 41.226-227, 41.396-397r, 41.401r, 42.10, 42.102-103, 42.108, 42.152, 42.313, 44.247, 44.299r, 46.206, 46.208, 46.213, 46.215, 46.240, 48.35-36, 50.270, 50.272, 50.493r, 50.499r; empleo 20.196-197, 22.117-118, 34.368, 36.426, 38.60-61, 41.396r, 42.363r, 50.357; aglutinación del artículo 36.631, 36.637, 36.656, 42.165, 42.166; artículo + nombre propio 2.81, 20.197, 34.469; artículo + posesivo 2.112, 8.16, 12.20, 20.189, 20.257, 22.23, 22.117, 22.120, 22.169, 38.263, 39.188, 42.45, 42.103, 44.299r; contracción del artículo 2.81, 4.169-170, 10.128,10.137, 38.61, 46.210; *lo + de* 8.16, 36.426, 50.465r; *vid*. asimilación, fonética sintáctica.

asibilación de /r/ agrupada 16.94-96, 18.301r.

asimilación 2.101, 3.194, 3.235, 4.169, 10.124, 12.13, 14.94, 18.58-59, 18.96-98, 18.110-111, 18.112, 20.181, 22.83-84, 22.167, 26.471-472r, 32.259, 32.264, 32.269, 32.293, 32.328, 32.329, 32.333, 32.338, 34.400, 36.628, 36.631, 36.641, 36.646, 36.650, 38.286r, 39.27, 39.30, 39.71, 42.156, 42.162, 42.309, 44.14, 44.15, 44.246, 46.109, 50.48, 50.464r.

aumentativo 8.118-120, 12.58, 18.121, 22.90, 32.339, 34.479-482, 38.77, 38.84, 39.151, 41.398-399r, 46.326r.

Auto de la destruyción de Troya, edición y estudio 41.386-389r.

Auto de los Reyes Magos, rasgos mozárabes y catalanes o gascones 38.303-304r.

Avisos de rebato en lengua catalana (1560), edición 12.77-89,14.267-270; estudio lingüístico 12.90-115.

Ayerbe, estudio de la sufijación afectiva 14.379-380r; estudio fonético 10.23-55; estudio lingüístico 34.361-393, 46.326-327r.

Azanuy, estudio del paradigma verbal de presente 48.139-161.

Azara, Félix, estudio biográfico y literario 46.328r.

Azorín, lo aragonés en su obra 28.372-373r.

B

Bahlul y Walter en España 30.173-204, 32.7-31.

Bahya Ibn Paquda, datos biográficos 3.129-134; influencia en la literatura española 3.158-186; influencia en la literatura judía medieval 3.153-155; influencia en la literatura teológica, ascético-moral y mística posterior 3.151-153; obra 3.144-150; personalidad reflejada en la obra 3.135-143; reflexiones ante la teología y la moral cristianas 3.155-159; *vid. Deberes de los corazones*.

Baigorry, estudio lingüístico 14.382r.

Bajo Aragón, estudio de la expresión coloquial durante el siglo XV (aspectos teóricos 42.65-70; precisiones sobre el *corpus* textual 42.70-71; análisis de los textos 42.71-80); estudio léxico 42.369-370r.

Ballabriga, falso celtismo 44.37-42.

Baraja nueva de hacer versos; *vid. Entretenimiento de las Musas*.

Baroja, Pío, lo aragonés en su obra 28.373-374r.

Barón de Maldá; *vid. Calaix de sastre*.

Baselga, Mariano; *vid. Vidas aragonesas*.

Basurto, Fernando, estudio biográfico 46.329; *vid. Diálogo del cazador y del pescador*.

Becerro de Valbanera, estudio lingüístico 4.153-185, 7.155-156r.

Benasque, caracterización lingüística 42.141-148; estudio etnográfico y folclórico 18.306-307r; estudio etnográfico sobre Liri 38.298-297r; estudio gramatical 20.523-525r; estudio léxico 10.367-376, 16.127-211; estudio toponomástico 18.307r.

Beneficiado de Úbeda; *vid. Vida de San Ildefonso*.

Berceo, Gonzalo de, empleo de las fuentes latinas 26.468r; teoría semiológica del relato hagiográfico 26.468r; *vid. El sacrificio de la Misa, Loores de Nuestra Sennora, Milagros de Nuestra Señora*.

Bernardo, San; *vid. Epistola de cura et modo rei familiaris utilius gubernande*.

bibliografía 4.209-230, 7.155-164, 10.398r, 28.356r, 34.17-22, 41.399-401r, 42.248-257, 46.94-97, 46.325r.

Bielsa, estudio lingüístico 3.287-288r, 4.226r.

Blas y Ubide, Juan, obra 5.105-123.

Blasco, Eusebio; *vid. Cuentos aragoneses*.

Bocángel Unzueta, Gabriel, apuntes biográficos l.355-357, 1.364.

Boccaccio, Giovanni; *vid. Manuscrito del siglo XV*.

Bondía, Ambrosio de; *vid. Cítara de Apolo* y *Triunfo de la Verdad*.

Borao, Jerónimo; *vid. Vidas aragonesas*.

Borja, estudio fonético 48.163-172; *vid*. Campo de Borja.

Borja y Aragón, Francisco de, datos biográficos 3.83-87; obra poética 3.87-126.

Buesa, Tomás, datos bio-bibliográficos 34.9-14, 34.15-22, 46.325r.

Bueno, Cosme, aspectos biográficos y científicos 56.328r.

C

c /ŝ/ 2.67, 10.201, 12.9-10, 46.104, 46.106, 50.47, 50.62, 50.209, 50.353.

calcos semánticos 28.340r, 28.342r.

Calaix de Sastre, interferencia lingüística del castellano 26.475r.

cambios semánticos 32.274-277, 32.346-347, 36.590-591, 39.249r, 42.259-267, 42.373r, 50.152-153; elipsis 26.223; metáfora 26.195-215; metonimia 26.216-223; sinécdoque 26.216-223, 44.253; sinestesia 26.215-216; *vid*. onomasiología.

Campo y Turbón, estudio léxico 8.269r.

Campo de Borja, estudio toponomástico 28.360-362r, 30.327-330r; *vid*. Borja.

Campo de Jaca, diacronía del habla 10.241-243; estudio lingüístico 4.225-226r, 10.241-243; *vid*. *Documentos de Jaca,* Jaca.

campos léxicos, administración y justicia 46.27; agricultura 12.160-169, 12.176-177, 12.182-197, 14.154-167, 22.320r, 26.143-147, 28.363-364, 36.645-649, 38.155-186, 39.112-119, 42.372-373r (arado 4.227r; olivo y aceite 41.101-110, 46.326r; riego 39.248-250r; segar y golpear la mies 3.279r; trigo 41.110-118; vendimia y vino 3.280r, 39.247-248r, 41.89-101; yermos y pastizales 38.89-119); alimentación 12.145-148, 12.156-157, 20.284-289, 41.403r; carnicería 24.323-324r; casa 12.138-144, 12.148-151, 12.151-153, 14.133-154, 20.9-55, 20.263-271, 20.289-298, 41.403r, 46.27, 48.356-358r (mobiliario de la casa rústica 2.181-224); caza y pesca 12.177-178 (instrumentos de pesca 3.278-279r); colores 12.229-230; construcción 44.43-61; fauna 10.382r, 10.383-384r, 12.198-219, 14.168-172, 16.7-23, 36.506-524, 36.610-615, 36.640-642, 39.55-88, 41.403r, 42.150-154, 46.27, 50.155-195 (aves 30.340-341r); flamenco 34.168-173, 34.173-175, 34.183-199; flora 3.294r, 4.231r, 7.163r, 8.241-247, 8.262r, 8.269r, 10.383-384r, 14.172-182, 16.23-52, 36.480-505, 36.615-620, 36.642-645, 38.290-291r, 41.403r, 42.155-167, 44.95-159, 46.26-27; ganadería 12.169-176, 36.645-649, 39.119-130, 42.372-373r (matanza del cerdo 30.116-123, 41.395r, 46.108; pelaje de los caballos 36.79-100; vida pastoril 44.63-93); hombre (ciclos de la vida del hombre 12.137-138, 38.290-291r, 41.403r; cuerpo humano y cualidades de la personalidad humana 12.120-126, 12.128-130, 12.130-131, 20.272-279, 36.435-479, 36.650-651, 50.133-154; diversiones 12.228-229; enfermedades y defectos físicos 12.126-127; familia

12.132-134, 20.298-301; vida social 12.228-229, 20.301-308, 24.33-167); naturaleza 12.157-158, 12.219-227, 38.139-155, 41.403r (agua 36.434; atmósfera 36.431-432; campo 2.237-238r, 24.168-244; hidrónimos 36.628-631; metales 46.28; minerales 38.290-291r; orónimos 30.23-61, 36.625-628, 48.173-204; particularidades del terreno 36.631-639, 39.108-112; tierra 36.433-434); oficios 12.178-179, 38-199-213; pesos, medidas y monedas 12.230, 38.306-307r, 46.27; prostitución 24.257-273; recipientes 3.280r (cerámica y alfarería 30.330-332r); religión y creencias populares 10.400-401r, 12.227-228, 46.27; tejidos 46.28 (vestido 12.134-136, 12.153-155, 20.280-284); tiempo 38.127-139; transporte tradicional 12.158-160; vías de comunicación y señales demarcativas 28.31-55, 36.649-650.

Cancionero, de Pedro de Santafé, concordancias 20.335-517; edición y estudio 20.84-139.

Cancionero, de Pedro Marcuello, codicología, composición y cronología 44.161-176; edición y estudio 42.361-362r.

Cancionero de la Biblioteca Estense, estudio literario 48.350r.

Cancionero de Estúñiga, estudio gráfico y fonético 28.95-119; estudio literario 48.350r; índices léxicos (advertencias sobre su elaboración 41.253-259; índice de rimas 46.269-319; índice de terminaciones 44.257-289; índice léxico alfabetizado 41.260-373; índice léxico por orden decreciente de frecuencias 42.321-356); *vid.* Carvajales.

Cancionero de la Marciana, estudio literario 48.350r.

Cancionero de Palacio, estudio literario 48.350r.

Cancionero de Roma, estudio literario 48.350r.

Cancionero Herberay des Essarts, estudio literario 48.350r.

Cantar de Mío Cid, aspectos históricos y lingüísticos 38.302-305r, 42.359-360r; aspectos literarios 42.359-360r; el *Cantar de Mío Cid* desde la perspectiva literaria de las *Partidas* 50.487r; el Cerro Torrecid, enclave militar del Cid en el Jalón 50.484r; el Cid en el siglo XV 50.488-489r; el Cid y los musulmanes 50.485r; estudio del pretendido aragonesismo *axuvar* 48.207-223; estudio toponomástico 34.39-63; historicidad del *Cantar de Mío Cid* 50.484-485r; la comarca de Calatayud en tiempos del Cid 50.483r; la toma de Alcocer como tema literario 50.486-487r; método arqueológico en el estudio del *Cantar de Mío Cid* 42.359-360r, 50.483-484r; realidad y fantasía en el *Cantar de Mío Cid* 50.488r; relaciones entre el Cid y la dinastía hudi 50.483r; tierra e itinerario del Cid en Aragón 50.485-486r.

Cantar literario en Aragón (1880-1900), antología, autores, caracterización, difusión 46.337-340r.

Cantería en Zaragoza durante el Bajo Renacimiento (1545-1620), estudio léxico 44.43-61.

Cantes flamencos, estudio léxico-semántico 34.165-200.

Carta a un Gran Personaje, de Antonio Pérez, interpretación de las voces *cuerpo* y *alma* 8.175-177.

Carta de procuración de Santa Cristina de Somport (1510), estudio lingüístico 50.493r.

Carta poética en Aragón (Siglos de Oro), estudio literario 50.489-490r.

Cartas de Fray Gerónimo de San José al cronista Juan F. Andrés de Ustarroz, contenido 1.36-39; edición 1.39-150.

Cartulario de San Cugat del Vallés, estudio toponímico 10.399r.

Cartulario de San Millán de la Cogolla (759-1076), edición 22.322-323r.

Cartulario del monasterio de Santa Cruz de la Serós, estudio antroponímico 44.343r.

Cartulario del monasterio de Santa María de Huerta, edición 38.292-293r.

Cartulario del monasterio de Siresa, estudio antroponímico 48.343r.

Cartulario visigótico de la catedral de Huesca (1062-1063), edición y estudio 42.293-317.

Carvajales, obra poética en italiano del *Cancionero de Estúñiga* y edición 30.205-221.

Caspe, estudio léxico 8.239-247.

castellanización 4.219r, 8.259-260r, 10.83, 10.242-243, 10.293, 10.295, 16.92-93, 22.321-322r, 28.359r, 28.361r, 30.115-116, 30.332r, 36.57-62, 38.84, 38.124-126, 38.225-240, 39.10, 41.23-24, 41.28-30, 41.249, 42.70-71, 42.110-111, 44.52, 44.233, 44.294r, 46.14, 46.16-17, 46.86-88, 46.105-106, 46.169-170, 46.179-180, 46.189-190, 46.235-236, 46.259-260, 46.264-265, 46.326r, 48.335r, 48.346-347r, 50.43-63, 50.113-114, 50.476r, 50.493r, 50.494-495r.

castellano de Aragón 7.155r, 8.266-267r, 16.92-93, 26.477-478r, 28.357r, 39.257-258r, 44.52-53, 46.107-113, 48.263-284; literatura popular 28.365-366r, 46.110-112, 50.43-63, 50.479-480r; *vid*. castellanización.

catalán 3.293r, 10.381r, 16.57-79, 26.473-477r; historiografía 10.381r; influjo visigodo y árabe 10.380-381r; lenguas prerromanas en el ámbito catalán 10.379-380r; marco histórico 10.380r.

catalanismos 2.70, 2.72, 3.232, 4.231r, 14.130-230, 16.92-93, 20.255, 24.42, 36.351-352, 38.58, 38.66, 39.197, 46.16-17, 46.29.

Cavia, Mariano de; *vid. Vidas aragonesas*.

Celestina (La), estudio léxico comparado del *Primer acto* 38.251-264.

celtismos 4.224r, 28.361r, 46.98-99.

Ceremonial de consagración y coronación de los reyes de Aragón (siglo XIV), edición facsímil 50.455r; estudio codicológico 50.455-457r; estudio histórico 50.459-460r; estudio judídico-político 50.460-462r; estudio lingüístico 50.458-459r; transcripción 50.457-458r.

Certamen poético de la ciudad de Tarazona (1622), edición 34.114-120.

Certámenes poéticos en Zaragoza (siglos XVI y XVII), 39.258-259r; *vid*. Compañía de Jesús.

Chabás, Roc; *vid. El Miracle de Llutxent i els Corporals de Daroca*.

Chronicon mundi; vid. Jueces de Castilla.

cierre vocálico 22.70, 22.72, 44.245-246.

Chanson de Roland, datos toponímicos 12.391-392r.

Cinco Olivas, estudio sobre el dance 50.500-501r.

Cítara de Apolo, de Ambrosio de Bondía, estudio literario 50.492r.

CL-, FL-, PL- 2.103, 3.234, 3.237, 3.248,

4.164, 4.219r, 6.17, 6.30, 8.12, 8.125, 8.240, 8.241, 10.85-86, 10.110, 10.113-114, 10.211, 12.14-15, 14.96, 14.97, 16.92, 18.62, 18.103, 18.301r, 20.170, 20.256, 22.75, 22.77, 22.78, 22.166, 28.359r, 34.219, 34.439-442, 36.422, 36.636, 36.655, 38.59, 38.226, 38.231, 38.240, 38.291r, 38.295r, 38.303r, 38.304r, 39.174-175, 39.200, 40.89, 40.172, 40.187, 40.189, 41.238, 41.393r, 41.394r, 42.36, 42.101, 42.110, 42.146, 42.363r, 44.53, 44.242, 44.298r, 46.105, 46.107, 46.177, 46.259-260, 50.50, 50.51, 50.261-262, 50.291, 50.294, 50.302, 50.356, 50.465r, 50.499r.

Claramunt, Artal de; *vid*. *Triste deleytación*.

Clarín; *vid*. Alas, Leopoldo.

Codoñera (La), estudio léxico 26.475r; estudio lingüístico 20.525-526r.

Colección diplomática del concejo de Zaragoza (1276-1286), observaciones lingüísticas 46.335r, 48.344r.

Colección de cantes flamencos; *vid. Cantes flamencos*.

Colección de la literatura española aljamiado-morisca (CLEAM), estudio léxico 36.63-77.

Colección diplomática de Irache, edición 16.455-456r.

Colección diplomática de Jaca: documentos occitanos (1255-1309), edición 22.193-250.

Colección diplomática de la catedral de Huesca, estudio antroponímico 26.49-59.

Colección diplomática de Obarra, edición 16.457-458r.

Colección diplomática del Concejo de Zaragoza (1119-1276), edición 18.305-306r; estudio antroponímico 26.71-80.

Coloquio de 1626, estudio lingüístico 50.496r; observaciones lingüísticas y literarias 46.323r.

Comedia pastoril de Torcato, edición y estudio 41.386-389r.

Compañía de Jesús y justas poéticas 34.103-105.

composición 8.16, 12.105, 18.123, 22.91, 32.229, 34.492-495, 36.137-147, 36.629, 39.151, 39.249-250r, 44.53-54, 44.253, 50.314.

Comulgatorio (*El*), de Baltasar Gracián, género literario 41.381-382r.

Concello de aldea (Un), de Bernardo Larrosa, estudio lingüístico 48.335-336r.

condicional; *vid*. futuro.

concordancia 2.81, 2.119-120, 7.68-70, 10.239, 24.313, 30.275, 30.281, 39.193-194, 39.201, 41.393r, 42.46-47, 44.250-251, 46.208-209, 46.215, 46.217, 46.218.

conjugación, cambio de conjugación 2.104, 3.238, 3.249, 10.230, 12.103, 20.198-199, 20.257, 22.95, 22.168, 30.245, 34.218, 38.235, 42.41, 44.249, 50.57; modelos 6.34-36, 8.15, 10.159-193, 20.205-207, 22.23-26, 26.408-418, 30.246-275, 30.276-277, 39.190, 48.40-43, 48.140-141; verbos irregulares 2.79, 3.228, 6.20-22, 8.15, 10.88, 10.157-158, 20.201, 22.96-98, 22.100-102, 22.106-107, 22.108-114, 22.168, 24.293, 26.408-418, 30.247-252, 30.265-267, 30.268, 30.281, 38.235, 38.236, 38.301r, 42.105, 44.251-252, 48.151-158; verbos reflexivos 2.81, 2.113; *vid*. formas verbales no personales, perífrasis verbales, tiempos verbales.

conjunción, formas 2.80, 2.106, 2.115-116, 3.194, 3.249, 10.146, 10.236, 12.100, 12.109, 18.115, 20.212,

22.116-117, 22.128, 28.112, 28.360r, 30.213, 30.217, 30.219, 34.280-285, 34.529, 38.64, 41.393r, 42.45, 42.75-77, 42.314, 44.247, 44.252-253, 46.16, 46.206, 46.211, 46.213, 46.214, 50.56, 50.359; empleo 48.338r, 48.341r, 50.465r.

consonantes 2.73-75, 2.101-103, 3.185, 3.189-191, 3.228, 3.229, 3.230, 3.231, 3.234, 3.237, 3.248, 4.162-168, 6.14-18, 6.27-28, 6.29-33, 8.125, 8.240-241, 10.85, 10.85-86, 10.88, 10.109-123, 10.210-222, 12.13-18, 12.94-99, 14.96-101, 18.32-35, 18.42, 18.59-63, 18.99-104, 18.146-158, 20.57-78, 20.170-182, 20.256, 20.319-322, 20.330, 22.7-19, 22.26, 22.73-85, 22.166-167, 26.141-142, 26.178, 26.464r, 26.478r, 28.342r, 30.214-215, 30.216-217, 32.180-181, 32.187-188, 32.258-260, 32.268-269, 32.272, 32.295, 32.297, 32.298-299, 32.299-300, 32.302, 32.305, 32.333, 32.334, 32.338, 32.341, 32.345, 34.405-421, 34.425-462, 36.61, 36.215, 36.255-273, 36.421-424, 36.631-632, 36.647, 36.654-656, 38.59-60, 38.226-227, 38.285r, 38.290-291r, 39.174-175, 40.67-72, 40.88-89, 40.172, 40.174, 40.176, 41.218-221, 41.238-242, 41.402r, 42.10, 42.13, 42.15, 42.19, 42.36-37, 42.97, 42.101-102, 42.108, 42.110, 42.166, 42.305-309, 42.363r, 44.27, 44.53, 44.211-218, 44.234, 44.237-246, 44.298-299r, 46.14-15, 46.71, 46.105, 46.106, 46.107, 46.109, 46.111, 46.191, 46.217, 46.237, 46.240, 48.28-33, 48.105-107, 48.168-172, 50.49-50, 50.146, 50.209, 50.260, 50.273, 50.356-357, 50.465r, 50.476r, 50.481r, 50.499r; *vid.* CL-, -CT-, -D-, -DY-, F-, Ge, i-, L-, -LL-, -LY-, -MPL-, -NS-, oclusiva sorda intervocálica, oclusiva sorda tras nasal o líquida, -TR-, -X-, y los diferentes fenómenos fonéticos de carácter irregular.

contracción vocálica 38.58, 38.63.

Corán, traducciones 28.337r.

Corán aljamiado, aspectos etimológicos 28.341r.

Criticón (*El*), de Baltasar Gracián, advertencia y paradigma 1.23-25; alusiones antivalencianistas 41.384r; aragonesismos 41.383r; arte de la memoria 41.378-379r; brevedad e intensión 1.18-23; composición de oposiciones 1.25-27; conceptos 'admiración' y 'maravilla' 41.379r; deformación de la realidad 1.16-18; elusión 1.30-32; fórmulas de tratamiento 41.382r; frases hechas y refranes 1.27-28; fuentes folclóricas 41.384r; función del nombre propio 41.382r; género literario 41.380-381r; ideas lingüísticas 41.380r; influjo erasmista 50.492-493r; lecturas múltiples 41.377r; paronomasia y polisemia 1.28.30; picaresca y consejo 1.14-16; proyección literaria 41.385r; razonamiento etimológico 41.153-172; reflejo en la obra de Luis Santos 3.290-291r; refranes 41.382-383r; *summa* retórica 41.381r.

Crònica de Jaume I, estudio léxico 26.474r.

Crónica de los estados peninsulares (siglo XIV), edición 10.391r; estudio lingüístico 10.391-395r.

Crónica de Morea, estudio fonético 14.83-102.

Crónica de San Juan de la Peña (versión aragonesa), edición 41.392-394r; estudio lingüístico 41.393r.

Crónicas medievales, estudio histórico de los relatos poéticos (los hijos de Sancho III) 28.313-331.

Cronicón villarense (*Liber Regum*), estudio lingüístico 3.236-239, 4.215r.

cruces léxicos 28.143-170, 32.269, 39.28.

-CT-, -ULT- 2.74, 2.103, 3.228, 3.229, 3.230, 3.231, 3.234, 3.237, 3.248, 4.219r, 6.15, 6.32, 8.13, 8.125, 10.120, 10.208, 10.213-215, 10.218, 12.15, 12.97, 14.97-98, 18.62, 18.152, 18.158, 20.173, 20.174, 20.179, 20.256, 20.330, 22.80, 22.167, 26.141-142, 26.178, 26.403, 28.124, 28.359r, 30.280, 30.281, 32.376, 34.447-449, 34.456, 36.656, 38.60, 38.226, 38.227, 38.229-230, 38.240, 38.295r, 38.301r, 38.304r, 39.176-178, 39.200, 40.188, 41.393r, 42.101, 42.102, 42.108, 42.110, 44.234, 44.244, 44.294r, 46.16, 46.105, 46.106, 46.259-260, 46.333r, 46.335r, 48.25, 48.31, 48.106, 50.50, 50.51, 50.273, 50.356, 50.493r.

Cuenca de Pamplona, toponimia 39.245-246r.

Cuento de la lechera (Graus), edición 6.10-12.

Cuentos aragoneses, de Eusebio Blasco, aspectos textuales 36.205-206; estudio de los morfemas de persona 36.206-222.

Cuevas de Cañart (Las), estudio lingüístico 3.187-223, 4.227r.

cultismos 2.69, 20.59-78, 24.22-23, 26.393-397, 28.104-106, 28.116-117, 28.118, 28.341-342r, 36.239-247, 36.248, 38.60, 38.66, 38.304r, 44.219-221, 46.29; reducción de grupos cultos 48.344-345r.

D

-D- 2.103, 3.228, 3.231, 3.234, 3.237, 3.248, 4.164, 8.12, 10.115, 10.212, 12.18, 14.97,18.61, 18.102, 20.172, 20.256, 22.75-76, 22.165, 22.166, 26.141, 26.178, 28.340r, 28.359r, 30.209, 32.180, 32.183, 32.189, 32.217, 34.447-448, 38.60, 38.226, 38.295r, 39.184-185, 41.394r, 42.37, 42.102, 42.143, 44.53, 44.240, 46.107, 46.109, 46.326r, 50.356, 50.465r.

De rebus Hispaniae; vid. Jueces de Castilla.

Deberes de los corazones (de Bahya Ibn Paquda), estudio literario 3.135-180.

demostrativos 3.238, 4.170, 6.19, 10.130-132, 10.227, 12.101, 12.106, 14.254, 18.64, 20.190, 20.257, 20.330, 22.23, 22.92, 22.120, 22.168, 34.291-300, 41.397r, 42.40, 44.247, 46.212, 46.215, 48.38, 50.357.

des-, *vid*. IVM.

despectivos 38.81-83, 38.84.

dialectos hispánicos 12.396-400r, 26.401-402, 28.348-349r, 32.367-372, 38.302r, 42.370-371r; antología poética dialectal y estudio 16.461-462r.

Diálogo del cazador y del pescador, de Fernando Basurto, edición y estudio literario 46.329-331r.

Diccionario de Antonio de Nebrija, ediciones catalanas 26.474-475r.

diminutivo 8.108-118, 8.168-170, 12.57-58, 18.120-121, 30.231, 32.184, 32.232, 34.229-250, 36.224-232, 36.625, 36.639, 36.654, 38.68-76, 38.83-84, 38.234-235, 42.164, 42.166, 42.167, 50.223, 50.232, 50.233, 50.236, 50.241, 50.257, 50.265, 50.292, 50.296, 50.302; para -ELLU,

vid. IVM y -LL-; para -ICCU, -INU, -ITTU, -ONE, *vid*. IVM.

Dión de Prusa, referencias a Ulises 34.25-38.

diptongos 2.71, 2.98-100, 2.108-109, 4.159-160, 6.14, 6.28, 8.11, 10.31-42, 10.204-205, 10.208, 10.229, 10.295, 10.381r, 10.405r, 34.400-401, 38.235, 42.110, 44.36, 46.106, 46.206, 46.237, 46.240, 46.326r, 48.24-25, 48.166-167, 50.209, 50.246, 50.464r, 50.480r, 50.499r; falso diptongo 10.209; *vid.* hiato.

Disciplina clericalis, edición, estudio y traducción 30.332-333r; estudio literario 48.348r.

Discurso sobre la poesía aragonesa, de Francisco de Sayas, edición 1.291-317.

disimilación 2.76, 2.101, 3.188, 3.190, 3.237, 10.124, 14.100, 18.58-59, 18.96-98, 20.181, 22.83-84, 22.167, 28.163, 32.269, 32.328, 32.416r, 34.400, 34.407-408, 36.629, 36.638, 36.646, 36.656, 42.101, 42.166, 42.309, 46.109, 48.166-167, 50.48, 50.239, 50.356, 50.364r.

Disputa del alma y del cuerpo (siglo XIV), estudio lingüístico 18.298r, 42.361r.

distributivos 10.237, 20.195-196, 50.51, 50.57.

Doce trabajos de Hércules (Los), del Marqués de Villena, estudio de aragonesismos y catalanismos sintácticos 43.273-290.

Documento desconocido de la aljama de Zaragoza (1331), edición 10.390r, 50.379-397; estudio lingüístico 10.390r, 50.351-378.

Documento turiasonense (finales del siglo XV), estudio lingüístico 48.101-119.

Documento turolense (1412-1418), estudio léxico 36.79-100.

Documentos aragoneses, 1367-1401 (edición 42.267-275; estudio de la voz *matar*, *vid*. IMV); siglo XV (estudio sintáctico 48.340-341r); siglos X-XII (redactados en latín, edición y estudio 24.287-315).

Documentos de Jaca (1362-1502), edición 10.327-366, 14.382r; estudio lingüístico 10.195-276.

Documentos de la iglesia de Santa María de Sangüesa, estudio lingüístico 4.213-214r.

Documentos de Ribagorza, edición 14.378r.

Documentos del archivo de la catedral de Burgo de Osma (siglos XII y XIII), edición 18.217-282.

Documentos del monasterio de Irache (958-1397), estudio lingüístico 22.317-318r.

Documentos del Pilar (siglo XII), edición 16.215-450; estudio antroponímico 26.71-80.

Documentos del reinado de Sancho Ramírez (1063-1094), estudio lingüístico 2.107-110, 4.212r.

Documentos del reino de Valencia, estudio lingüístico de dos textos de 1379 y 1415 3.231-232, 4.215r.

Documentos fiscales aragoneses del siglo XIII de la alacena de Zurita (Doce), edición 38.287-288r.

Documentos lingüísticos del Alto Aragón (1255-1494), edición 10.404-405, 41.211-214; estudio antroponímico 48.343r; estudio de la derivación (siglo XV) 36.223-254; estudio del habla

coloquial en dos diplomas 38.49-66; estudio fonético 46.246-265; estudio léxico 26.468-469r, 48.47-99 (étimos latinos con -TY- 20-57-79; términos jurídicos 50.470-473r); estudio lingüístico 10.405-406r, 22.312-313r, 41.214-229, 46.335r, 48.344r; estudio morfosintáctico 38.9-47.

Documentos municipales de Jaca (971-1269), edición 22.319r.

Documentos para el estudio de la reconquista y repoblación del Valle del Ebro, edición 4.229r; estudio antroponímico 26.49-50, 26.71-80.

Documentos turolenses (1407-1496), edición y estudio lingüístico 50.466-468r.

-DY- 2.103, 3.228, 10.215, 10.295, 12.98, 14.100, 18.63, 20.176, 22.80, 22.167, 26.478r, 28.99, 28.115, 32.180, 39.179, 39.180, 39.200, 41.393r, 42.37, 42.308, 44.53, 44.245, 46.74, 46.189, 48.30-31, 48.191, 50.50, 50.235, 50.264.

E

Ĕ 2.71, 2.98-99, 2.108, 3.183, 3.184-185, 3.188, 3.228, 3.230, 3.231, 3.233, 3.236, 4.159, 6.28, 10.85, 10.87, 10.90-95, 10.98, 10.204-205, 10.295 10.405-406r, 12.15, 12.91-92, 14.93, 14.94, 18.56-57, 18.96, 18.110, 18.137-143, 18.155, 20.159-160, 20.199, 20.202, 20.255, 20.323, 20.330, 22.26, 22.67-69, 22.93, 22.165, 22.168, 22.325r, 26.139, 26.478r, 28.23, 28.112, 28.359r, 30.283, 32.416r, 32.418r, 34.422-423, 36.59-60, 36.628, 36.636, 36.637, 36.645, 36.646, 36.647, 36.649, 36.653, 36.654-655, 38.226, 38.228-229, 38.232, 38.235, 38.240, 38.285r, 38.290r, 38.295r, 39.168-169, 39.200, 40.72, 40.88, 40.188, 41.217-218, 41.221-222, 42.41-42, 42.98, 42.100, 42.108, 42.162-163, 42.300-301, 42.314, 44.28, 44.209-244, 44.234-235, 44.251, 44.294r, 44.298r, 46.14, 46.16, 46.105, 46.211, 46.215, 46.237, 46.335r, 48.25, 48.144-146, 48.192, 48.194, 50.209, 50.233, 50.235, 50.236-237, 50.248, 50.249, 50.259, 50.261, 50.262, 50.263, 50.268, 50.270, 50.286, 50.301, 50.310, 50.312, 50.318, 50.355, 50.499r.

Echo, estudio de la flexión verbal 30.239-289; *vid. Textos chesos*.

Égloga de Calisto y Melibea, estudio léxico comparado del *Primer acto* 38.251-264; índices léxicos 32.379-411.

Églogas, de Pedro Manuel de Urrea, estudio literario 48.350-352r.

Ejea de los Caballeros, estudio etnográfico 46.336-337r.

Elcock, William Dennis, apuntes biográficos y bibliográficos 12.279-280.

elisión 12.13, 14.93, 20.181-182, 22.84-85, 22.167, 36.207, 36.208-209, 36.213-214, 36.215, 36.217, 42.100, 42.102-103, 48.107, 48.166, 50.209, 50.355.

Embajada a Tamorlán (1406), edición de fragmentos 8.121-124; estudio lingüístico 8.124-126.

entonación 20.526r, 36.61; *vid. acento*.

Entretenimiento de las Musas, de Francisco de la Torre y Sevil, desencanto barroco 41.383r; edición 41.392r; estudio literario 41.390-391r.

epéntesis 2.104, 3.188, 3.190, 3.228, 3.235, 3.237, 4.162, 4.168, 8.14, 10.24-31, 10.124-125, 10.209-210,

10.222, 18.111, 20.169, 20.181, 22.83, 22.167, 26.215, 28.157, 28.162, 28.167, 28.168, 28.170, 28.340r, 32.189, 32.259, 34.404-405, 34.408, 34.412, 34.413, 34.416, 34.417, 34.506, 34.507-508, 38.295r, 41.221, 42.35, 42.167, 44.240, 44.246, 46.111, 46.210, 46.212-213, 46.213, 46.214, 48.171, 50.146, 50.254, 50.464-465r.

Epistola de cura et modo rei familiaris utilius gubernande (versión aragonesa del siglo XV), descripción del códice 28.121-125; edición 28.125-135; estudio léxico 28.136-141.

equivalencia acústica 2.76, 3.190, 8.14, 10.302, 18.58-59, 18.102, 22.84, 22.167, 28.159, 28.164, 28.168, 32.183, 32.213, 32.225, 32.226, 32.258-259, 32.269, 32.272, 32.296, 32.300, 32.302, 32.305, 32.336, 32.339, 32.342, 32.343, 34.405-407, 34.409-412, 34.413, 34.414-415, 34.416-417, 36.422, 36.424, 39.26-31, 39.58, 39.76, 44.15, 46.109, 48.170-171, 50.465r.

-era, *-ero*, *vid*. IMV.

es-, *vid*. IVM.

Escarmiento de Jacinto, de Francisco de Funes Villalpando, estudio literario 50.492r.

Escritor sin título (El), de Juan Cristóbal Diego Romea y Tapia, estudio literario 34.141-149.

Escuder Luca, sor Rafaela, rasgos literarios 1.335-337; *vid. Obra poética*.

Eslava, estudio lingüístico 22.321-322r.

España primitiva según la Filología (La), de Andrés Giménez Soler, ideas lingüísticas 39.259-260r.

español, historia 8.265-268r, 38.302-305r.

Esquilache, Príncipe de; *vid.* Borja y Aragón, Francisco de.

Establimentz de Jaca (siglo XIII), aspectos históricos 26.124-130; edición de algunos textos 16.103-105; estudio antroponímico 16.101-124, 18.298r, 42.361r.

Estadilla, estudio lingüístico 42.96-114; *vid*. *Poemas en Ribagorzano*.

estar, formas 48.121-138.

Estella, estudio lingüístico de los documentos de origen franco 48.9-45.

etimología 3.280r, 4.231r, 10.404r, 12.59-75, 20.57-78, 28.341r, 32.179-191, 32.206-231, 32.257-273, 32.291-306, 32.325-346, 40.76-78, 41.153-172, 42.149-172r, 42.150-167, 44.10-36, 44.50-53, 46.327r, 46.340-341r; *vid*. IMV para *acunçar*; *ades, adesso, adieso*; *albedí*; *amboure*; *araña*; *artiga*; *astí*; *baluca*; *Ballabriga*; *ballueca*; *bamb-*; BOL-; *cado*; CAL-, CAR-; *calabrina*; *cardelina*; *carra, carria*; *chercher*; *cretine*; *charr-*; *dar ferrete*; *deluer, esluer, tresluer, alluer, enluer*; EGNATIUS; *Elfa*; *enesso*; *español*; *esquilar*; *esprair, espraimiento*; *estema, estemar*; *estís, destís, porestís*; *execar, execo*; *fecho, fechar*; *frôler*; *Garcipollera*; *gaur*; *granota*; *guillaume*; *holanda*; *huecha*; *isembrun-galembrun*; *jugar a seco*; *Lerés*; *maître aliboron*; *miona, miana*; *Nesca*; *Pirineos*; *poll*; *ralla*; *rebato*; *respendo, respennar*; *rexe*; *rueca*; *sancho*; *sirgano*; *suchubil*; *sol*; *tenue*; *tonto*; *tornillo*; *vergado*; *Zaragoza*; *zaragocí*; *zarza*.

etimología popular 8.14, 10.104, 22.84, 28.78-81, 32.183, 32.340, 39.28, 42.373r, 44.246.

etnografía 2.237-238r, 3.279-280r4.227r,

5.175-177r, 8.236r, 10.402r, 12.227-228, 12.228-229, 14.283-285, 14.357-366, 18.306-307r, 20.9-55, 20.289-298, 20.301-308, 20.526r, 26.469-470r, 28.363-364r, 30.330-332r, 30.337-338r, 36.313-314, 36.552-571, 38.296-297r, 38.306-307r, 41.13-17, 41.403r, 42.375r, 46.336-337r, 50.500-501r; metodología 10.385r, 30.333-335r; *vid*. folclore.

Evangelios y Epístolas, traducidos por Gonzalo García de Santamaría 10.277-289.

Examen de los sucesos y circunstancias que motivaron el Compromiso de Caspe, y juicio crítico de este acontecimiento y de sus consecuencias, en Aragón y Castilla (1855), edición 32.419-423r.

Exemplario contra los engaños y peligros del mundo, estudio léxico 12.265-269.

Exequias y certamen poético por Margarita de Austria (1612), edición 26.237-386; estudio histórico-biográfico 26.225-236; poetas citados 26.387-389.

-ezno, *vid*. IVM.

F

F- 2.73, 2.101, 2.157-162, 2.231r, 3.189, 3.237, 3.293r, 3.294r, 4.162-163, 4.211r, 4.216r, 4.219r, 6.16, 6.29, 8.11, 8.240, 10.111, 10.210, 10.245 10.384r, 10.388r, 12.95, 12.397r, 14.96, 18.60, 18.99-100, 20.170, 20.256, 20.321-322, 22.73, 22.166, 26.478r, 28.163-164, 28.214, 28.359r, 30.281, 30.282, 30.286, 30.332r, 32.416r, 34.208-210, 34.368, 34.425-429, 36.421-422, 36.655, 38.59, 38.226, 38.230-231, 38.240, 38.303r, 39.9-53, 39.75, 39.76, 39.180-181, 39.200, 40.67-68, 40.71, 40.176, 41.12, 41.177-179, 41.183, 41.393r, 41.394r, 42.36, 42.101, 42.110, 42.161, 42.362r, 42.363r, 42.368r, 42.370r, 44.53, 44.229, 44.236-238, 44.294r, 44.298r, 46.14, 46.16, 46.105, 46.106, 46.107, 46.189, 46.326r, 46.335r, 48.105, 48.168, 48.170, 50.50, 50.51, 50.62, 50.146, 50.356, 50.465r, 50.479r, 50.499r.

Febrer, mossen Jayme; *vid*. *Trovas*.

Fecho de Buluquía, estudio lingüístico 18.298r, 42.361r.

Fernández de Heredia, Juan, vida y obra literaria 48.348-349r; *vid*. *Crónica de Morea, Grant Corónica de los Conquiridores, Traducciones del griego al aragonés, Vidas de hombres ilustres*.

Fernando el Católico, aspectos histórico-biográficos y edición de un documento que los refiere 36.41-48; tema literario 2.7-58, 50.490-491r.

folclore 3.293r, 14.380r, 14.381-382r, 16.461-462r, 18.306-307r, 20.301-308, 22.322r, 28.365-366r, 30.335-336r, 30.339-340r, 34.151-164, 34.165-200, 36.313-314, 38.296-297r, 40.78-80, 42.375r, 46.9-12, 46.336-337r, 50.500-501r; *vid*. jota, Romancero, Romerías de Santa Orosia, Sancho Abarca (leyenda de).

fonética 2.108-110, 2.145-149, 2.152-153, 8.269-270r, 8.270r, 10.7-21 10.294, 10.384r, 12.13-18, 18.301-302r, 22.186-187, 26.475r, 26.476r, 28.96-119, 28.145-146, 28.150-151, 28.153, 28.156-158, 28.159, 28.160, 28.162, 28.162-163, 28.163-164, 28.167, 28.168, 32.207-214, 32.218-

231, 32.266-268, 32.373-376, 36.644, 40.185-189, 42.12, 42.370r, 44.227-229; *vid.* acento, consonantes, diptongos, fenómenos de carácter irregular (asimilación, etc.), fonética sintáctica, hiatos, vocales.

fonética sintáctica 2.75, 2.83, 4.169-170, 6.22-25, 6.29, 16.94, 18.64, 18.112, 22.84-85, 22.167, 26.142, 32.180, 32.218, 32.219, 32.227, 38.59, 42.304-305, 42.363r, 44.236, 46.206, 50.147, 50.239.

Fonz, estudio léxico 48.309-319.

formas no personales del verbo; *vid.* gerundio, infinitivo, participio.

Foz, Braulio 5.7-103, datos biográficos 5.7-82, 46.328r; novelista 5.83-89; poeta 5.89-103; *vid. Vida de Pedro Saputo*.

Fraga, estudio lingüístico, 41.231-249; estudio lingüístico de documentos del siglo XVI 50.493-494r.

frontera castellano-aragonesa 30.113-141, 36.417-418, 36.428-429, 38.213, 38.290-291r, 46.93-123, 50.480-481r.

frontera catalano-aragonesa 3.183-186, 4.226r, 4.231-232r, 6.56-57, 8.211-238, 10.57-193, 10.385r, 12.117-250, 12.333-385, 16.91-92, 18.23-37, 18.135-184, 20.141-262, 20.525-526r, 26.135-192, 26.475r, 28.358r, 30.7-22, 30.321-324, 32.368-369, 34.218-219, 36.59-61, 39.131-132, 39.250r, 39.257-258r, 41.175-191, 41.394r, 41.402-403r, 42.96-98, 42.141-148, 44.300-302r, 46.159, 46.177-178, 46.223-232, 48.139-161, 48.309-319, 48.336r, 48.336-337r, 48.337r, 48.344r, 50.281-321, 50.325-348, 50.493-494r.

fronteras del vasco 3.292r, 4.231r.

fronteras lingüísticas internas de Aragón 48.336r.

Fruta de Aragón. Enverada, estudio lingüístico 26.477-478r.

Fuero antiguo del Fuero General de Navarra, edición y estudio lingüístico 28.358-359r.

Fuero de Logroño, estudio histórico 28.283-312.

Fuero de Teruel, edición 3.288-289r; estudio lingüístico 3.288-289r, 4.229r.

Fuero de Avilés, estudio lingüístico 3.280-284r.

Fuero de Estella, edición y estudio lingüístico 14.373-375r.

Fuero de Jaca, edición 16.453-455r.

Fuero general de Navarra (mediados del siglo XIII), edición y estudio codicológico 46.332-333r.

Fuero reducido de Navarra, aspectos lingüísticos y glosario 48.353-355r: edición 48.355r; fuentes 48.352-353r; manuscritos 48.353r.

Fueros de Aragón, estudio histórico 22.326-327r; estudio lingüístico 2.234-235r; estudio morfosintáctico 38.9-47.

Fueros de Aragón hasta 1265, edición 4.228r.

Fueros de Sobrarbe, estudio histórico 28.225-254.

Fueros de la Novenera, estudio lingüístico 4.229r.

Fueros, observancias y actos de corte del Reino de Aragón, glosario 30.293-319.

Funes Villalpando, Francisco de; *vid. Escarmiento de Jacinto*.

futuro y condicional: futuro de indicativo (formas 2.104, 3.228, 3.235, 3.238, 10.150, 10.231, 12.19, 18.65, 18.111, 20.205, 26.416-417, 30.214, 30.256-260, 34.510, 36.216, 38.62, 41.402r, 42.42, 42.363r, 44.251, 48.27, 48.42, 50.358, 50.481r; uso 10.238, 34.285-

289, 38.9-47, 38.62, 42.14, 42.364r, 44.294r, 48.109, 50.53, 50.57, 50.62, 50.358, 50.494r, 50.495r); futuro de subjuntivo, formas 3.235, 10.155, 10.233, 30.260-261, 30.268; uso 38.9-47, 50.53-54; condicional (formas 2.121, 3.228, 3.235, 10.150, 12.19, 18.111, 20.205, 26.416-417, 30.212, 30.256-260, 34.510, 40.177, 41.398r, 41.402r, 42.363r, 44.250, 48.42; uso 22.188-189).

G

galicismos 2.70, 20.52, 20.58, 24.22, 46.29.

gascón 2.227-228r, 14.383r.

García de Santa María, Gonzalo, traductor 10.277-289; *vid. Evangelio*.

García Sanchiz, Federico, lo aragonés en su obra 28.374r.

Gascuña; *vid.* Languedoc.

Ge,i-, I- 2.102, 3.189, 3.229, 3.231, 3.234, 3.237, 6.15-16, 6.29, 8.12, 8.240, 10.112-113, 10.117-118, 10.199, 12.91, 18.60-61, 18.100, 18.146, 18.158, 20.170, 20.256, 20.330, 22.74, 22.166, 26.141, 26.478r, 30.280, 30.281, 32.374-375, 34.429-431, 36.422, 36.628, 36.643, 36.650, 36.655, 38.59, 38.226, 38.228, 38.291r, 39.181-183, 39.200, 40.70, 40.180, 40.186, 41.394r, 42.97, 42.101, 42.102, 42.110, 42.160, 42.362r, 42.370r, 44.79, 44.234, 44.238-239, 44.294r, 44.298r, 46.107, 48.28, 48.105, 50.146, 50.209, 50.356.

García-Arista, Gregorio, aspectos biográficos 27.477r; *vid. Fruta de Aragón. Enverada*.

género 2.77, 2.106, 2.111, 3.249, 7.33, 8.15, 10.130, 10.223-224, 10.294-295, 10.303, 12.93, 12.100-101, 14.94, 14.254, 18.64, 18.105, 18.158-159, 18.167, 20.182-183, 20.256, 20.330, 22.87, 22.167-168, 22.323-324r, 26.140, 28.115, 28.162, 28.167, 28.359r, 32.185, 32.187-188, 32.209, 32.218, 32.226, 32.230, 34.463-467, 36.424, 38.295r, 39.150, 39.151, 39.186, 39.200, 40.186, 41.226, 41.394r, 41.396r, 41.402r, 42.13, 42.19, 42.37-38, 42.108, 42.363-364r, 42.373r, 44.246, 44.247, 44.250, 46.211, 46.238, 46.333r, 48.25-26, 48.34, 50.266, 50.357, 50.499r.

gentilicios 7.162-163r.

geografía lingüística, encuestas dialectales 12.271-276, 14.120-123, 18.55-56, 18.94-95, 18.287r, 18.301r, 20.11-12, 20.525r, 22.8-9, 22.21-22, 22.251-254, 24.323-324r, 26.137-138, 28.363r, 28.365r, 30.334-335r, 38.123-124, 41.402r, 42.370-371r, 44.298r; estudios 4.231-232r, 6.27-73, 7.166-171r, 8.211-238, 8.260-261r, 8.269-270r, 8.270r, 10.57-193, 10.367-376, 10.385r, 10.399-400r, 12.271-276, 14.370-372r, 14.383r, 18.7-21, 18.135-184, 18.285-290r, 20.9-55, 24.7-13, 28.166-184, 30.113-114, 30.143-171, 32.185-190, 32.266-273, 32.298-307, 32.335-346, 34.301-313, 34.315-359, 36.286-311, 36.347-375, 36.378-386, 36.405-416, 38.187-195, 39.89-104, 41.193-207, 42.370-371r, 42.374r, 46.127-142, 46.247-249, 48.334-335r, 48.339r, 50.463-464r; *vid.* ALEANR, onomasiología.

germanismos 24.20, 24.21, 24.22, 30.329r, 32.47-58, 46.29.

gerundio, formas 3.193, 3.249, 6.14, 6.20, 10.232, 12.103, 14.255, 18.65,

18.112, 20.201-202, 22.99, 22.169, 26.408-412, 30.269, 30.282, 34.504-505, 39.190-191, 39.201, 42.43, 42.104, 44.251, 46.109, 50.465r; uso 12.108, 34.505.

Gestas de don Jayme el Conquistador, estudio sintáctico 2.111-123, 4.212r.

Gil, Jaime; *vid. Tratado de apicultura*.

Giménez Soler, Andrés; *vid. La España primitiva según la Filología*.

Gistáu (Valle de), estudio lingüístico 32.417-419r, 44.297-300r; estudio de los verbos *ser* y *estar* 48.121-138.

Gracián, Baltasar 1.7-32, l.371, 1.380-381r, 3.290r, 41.377-386r; anticervantismo 41.384r; aragonesismo 3.31-33; bibliografía sobre Gracián 41.377r; coherencia ideológica y artística 41.378r; conceptista 1.12-14; doctrina moral 1.381r; experiencia barroca del desengaño 41.379-380r; refranes y frases hechas 7.122-126; hombre del Barroco 1.7-12; ideas literarias 3.27-80; materia poética 41.383r; obra literaria 1.381-386r; razonamiento etimológico 41.153-172; reflejo en la obra de Luis Santos 3.290-291r; responsabilidad del escritor en el manejo de la palabra 41.380r; sentido de la vista 41.380r; *vid. Agudeza y Arte del Ingenio, El Criticón, El Comulgatorio, El Héroe, El Político*, Lastanosa (Pedro Juan de), *Oráculo manual*.

grafías 2.66-70, 2.98, 2.107-108, 3.229, 3.230, 3.232, 3.235-236, 3.239, 4.166, 7.156-157r, 8.125-126, 10.197-203, 10.293-294, 12.8-13, 12.90-91, 14.86-92, 18.298r, 20.68, 20.151-158, 20.255, 26.138-139, 26.402, 28.96-119, 28.359r, 30.217, 30.220-221, 36.206-209, 36.221, 38.57-58, 38.233, 38.297r, 38.301r, 42.10, 42.25-34, 42.58, 42.361r, 42.363r, 44.40-41, 50.9-19, 50.45, 50.46-47, 50.209, 50.353-354, 50.494r; grafía y antifetichismo de la letra 36.117-126, 41.144-146, 41.214-216, 41.388-389r, 46.104, 46.105, 46.105-106, 46.180-181, 46.190-191, 46.234r, 46.238, 48.22-24, 48.48-49, 48.102-103; *vid. c, gu, h, ly, mpn, ny*.

Grant Corónica de los conquiridores, de Juan Fernández de Heredia, estudio lingüístico 39.163-201.

Graus, diacronía del grausino 6.54-56; estudio lingüístico 4.231-232r, 6.7-73.

gu, go, qu 2.73, 3.229, 3.236, 8.125, 10.197-198, 12.8, 14.89-90, 20.151, 20.255, 22.318r, 26.464r, 28.115, 28.359r, 38.57, 38.233, 38.295r, 42.25-27, 42.58, 44.52-53, 46.104, 46.106, 46.239, 48.22-23, 48.102, 50.14-18, 50.47, 50.209, 50.353, 50.495r.

Guillén, Jorge, estudio literario 46.323r, 46.324-325r.

H

h- 10.202-203, 12.11, 12.90, 30.208, 30.210, 30.216, 32.227, 32.230, 38.57, 42.28, 42.58, 42.363r, 44.53, 46.106, 48.105, 50.46-47, 50.62, 50.209, 50.354.

haber, formas 2.118, 3.193, 6.21, 8.15, 10.159-160, 18.64, 18.111, 20.201, 20.331, 22.24, 22.98, 22.100-102, 22.105, 22.111-112, 26.410, 30.213, 30.214, 30.249, 30.255-256, 30.266, 30.268, 30.273-275, 30.277-278, 30.281, 30.283, 34.507, 36.208, 36.217, 46.107, 46.210, 46.217, 48.156-157, 50.45-46, 50.465r, 50.482r; uso 2.81-82, 2.119, 10.155, 12.104, 20.208-209,

20.258, 22.122-123, 22.170, 24.310, 30.273-275, 30.280, 30.283, 34.507, 38.301r, 39.194-195, 39.201, 40.179, 40.185, 42.131-140, 46.215, 48.109, 50.54, 50.58.

habla coloquial 36.173-204, 38.49-66.

Hecho, notas lingüísticas 12.271-276.

Héroe (El), de Baltasar Gracián, proyección literaria 41.385-386r.

hiatos 2.100, 2.124-144, 2.147, 2.200, 3.188, 3.228, 3.231, 3.233, 3.236-237, 3.248, 4.212r, 6.29, 8.11, 8.15, 10.23-49, 10.209-210, 12.94, 14.93, 18.99, 18.109-110, 20.169, 20.330, 22.26, 22.72, 22.166, 22.186-187, 28.340r, 34.401, 36.61, 36.421, 38.59; sonidos antihiáticos 2.100, 2.125-129, 2.131-141, 10.24-30, 18.61, 20.256, 22.72, 22.166, 26.178, 28.340r, 32.180, 34.401-403, 38.226, 39.180, 39.200, 42.35, 42.305, 44.240, 46.109, 46.210, 46.212, 46.214, 46.326r, 48.104-105, 48.165-166, 50.48, 50.207, 50.209, 50.356, 50.464r, 50.480r.

hispanismos en el habla local de Bayona 8.270r; en italiano 30.206-221.

Historia de la guerra de Navarra (1276-1277), estudio lingüístico 3.232-236, 4.215r.

Historia de Santa Orosia, cronología 5.167-169.

historia literaria de Aragón, 44.295-296r.

homonimia 3.278r.

Huesca (provincia de), estudio léxico 48.339-339r; estudio morfológico 48.338r.

Huete, Jaime de; *vid*. *Obra lírica*.

Hurus, Juan y Pablo, actividad impresora 46.335r.

I

IBI, *vid*. IVM.

identificativos 14.341-343, 20.190, 20.325-326, 36.214, 42.313, 48.36, 50.465r.

imperfecto: de indicativo (formas 2.78, 3.193, 3.249, 6.20, 6.34, 8.15, 10.151-152, 12.19, 18.64-65, 20.202, 20.257, 20.331, 22.99-102, 22.169, 26.408-412, 28.359r, 30.253-256, 30.281, 34.509-510, 38.62, 39.191, 40.178-179, 41.222-223, 41-398r, 42.105, 44.249, 44.250, 46.207, 46.210, 46.211, 46.212, 46.214, 46.217, 48.27, 48.42, 48.108, 50.358, 50.476r; uso 12.21, 22.122, 48.110); de subjuntivo (formas 2.79, 2.121, 6.20, 8.15, 10.88, 10.155, 10.232, 20.203, 22.100-102, 22.169, 28.116, 30.260-261, 30.267-268, 34.511-512, 36.214, 36.216, 36.219, 39.191-192, 42.105, 46.215, 46.217, 48.27; uso 50.465r).

imprenta, historia 46.324r; *vid*. Hurus, Juan y Pablo.

INDE, *vid*. IVM.

indefinidos 2.77-78, 2.105, 2.109, 3.192, 3.231, 3.235, 3.238, 3.248, 6.19, 10.132-133, 10.227, 10.238, 12.19, 12.102, 12.107, 18.108, 20.193-196, 20.197, 20.257, 22.93, 22.168, 22.324r, 28.359r, 30.281, 34.291-300, 34.502, 36.425, 38.234, 40.73, 40.185, 40.188, 41.398r, 42.40, 42.110, 42.313, 44.248, 44.299r, 46.210, 46.211, 46.333r, 48.39-40, 50.357, 50.465r.

indoamericanismos 36.667-682, 36.683-690.

infinitivo, formas 2.104, 3.238, 3.249, 6.34, 10.230, 12.103, 20.331, 22.95, 26.408-412, 30.269, 34.503-504,

42.10, 42.13, 42.108, 44.249, 50.57, 50.147, 50.358; uso 3.249, 10.295, 22.98, 22.168, 22.187, 34.504, 42.309-310, 50.465r.

influencia árabe 28.26-29, 28.340-341r, 30.328r, 44.50-51, 48.343-344r, 50.206-207, 50.318, 50.498r; *vid*. arabismos.

influjo aragonés en los dialectos catalanes meridionales 50.479r.

influencia castellana 10.381-382r, 14.383r, 20.258, 26.178, 28.360r, 38.299r, 42.58, 42.99, 42.102, 42.110; *vid*. hispanismos.

influencia catalana 2.105, 2.106, 6.13-73, 10.367, 14.80-103, 14.133-230, 14.383r, 18.53-86, 20.190, 20.204, 20.210-211, 20.257, 20.258, 26.402, 32.47-98, 32.367-372, 34.411, 34.421, 36.624, 38.75, 38.76, 38.83, 38.84, 38.123-186, 38.232-233, 38.236-237, 38.238-239, 38.240, 38.295-296r, 38.297r, 38.303-304r, 41.227-229, 42.58, 42.70, 42.99, 42.314-317, 44.51-52, 44.95-159, 44.209-224, 46.16-17, 46.236-243, 50.50; *vid*. catalanismos.

influencia celta 44.51, 50.318; *vid*. celtismos.

influencia franca 18.298r, 38.239, 42.361, 48.9-45; *vid*. galicismos.

influencia gascona y languedociana 10.385r, 14.383r, 22.305-306r, 26.7-98, 26.109-111, 34.216-218, 36.624, 38.66, 38.233, 38.239, 42.314-317, 44.51, 46.236-243, 48.344r, 48.345r; *vid*. occitanismos.

influencia germánica 38.81, 44.50, 50.205, 50.498r; *vid*. germanismos.

influencia griega 44.51, 50.205.

influencia italiana 28.111-115, 28.117-118, 28.119, 44.51; *vid*. italianismos.

influencia mozárabe 18.41-44, 18.63, 26.466-467r, 28.361r, 30.328r, 30.330r, 36.375, 38.303-304r, 44.30, 44.50-51, 44.209-224, 46.100-101, 50.499r.

influencia osco-umbra 18.45-46, 26.471r, 30.330r, 36.256-257, 36.267-268, 40.61-66.

influencia prerromana 10.384r, 10.386-389r, 22.316r, 26.472r, 28.7-25, 28.187-192, 30.328r, 36.256-257, 36.657, 38.82, 38.83, 38.284-287r, 44.50-51, 50.202, 50.318, 50.498r; *vid*. voces prerromanas.

influencia provenzal 28.360r; en Asturias 3.280-284r.

influencia vasca 8.181-199, 28.360r, 28.362r, 34.205-211, 34.215-216, 36.657, 39.55-56, 48.345r, 48.354r, 50.318; *vid*. vasquismos.

interjección 10.146-147, 18.115, 34.530-535, 36.213, 36.427, 38.64, 42.77-78, 46.216, 48.338r.

Instrumentos para una historia social y económica del trabajo en Zaragoza (siglos XV-XVIII), edición de textos, 44.293-294r; estudio léxico 50.494-495r; estudio lingüístico 48.346-347r, 50.43-63.

Inventario de bienes de Olite (1496), estudio lingüístico 20.522r.

Inventario de los bienes muebles de Pedro Juan de Lastanosa (1576), edición 32.116-163; índice de la biblioteca 32.164-170; índice del archivo 32.171; índice de lenguas 32.172-173.

Inventario de los Sánchez Muñoz (1484), edición 18.187-215.

Inventario oscense (1565), estudio léxico 46.25-58.

Inventarios aragoneses de los siglos XIV y XV, estudio léxico 3.291-292r, 4.229r;

estudio lingüístico 8.259-260r, 38.225-240.

Inventario de 1519, edición 7.133-152.

Inventarios del siglo XVI, edición 8.203-210.

Isla, Padre, estudio literario 46.323r.

italianismos 28.113, 46.29.

J

Jaca, estudio de la documentación histórica (siglos XII-XIII) 14.382-383r, 26.99-134; *vid*. Campo de Jaca*, Documentos de Jaca*.

Janer, Florentino; *vid. Examen de los sucesos y circunstancias que motivaron el Compromiso de Caspe*.

Jarnés, Benjamín, datos biográficos 6.87; ciudades y paisajes en su obra narrativa 6.87-114.

jota, canciones de 2.231-233.

Jueces de Castilla, estudio histórico 28.255-281.

jueces de Teruel (1177-1410), lista 12.323-331.

Justas poéticas, estudio literario, 34.103-113.

L

L- 2.102, 6.16, 6.30, 10.113, 12.91, 12.94-95, 18.61, 28.163, 34.218, 34.431-435, 38.59, 38.233, 40.61-65, 42.97, 42.101, 42.110, 42.146, 44.239, 46.177, 50.306, 50.465r, 50.499r.

Lacadena, Ramón de; *vid. Vidas aragonesas*.

Languedoc y Gascuña, estudio toponomástico 22.306-308r.

Larrosa, Bernardo, datos biográficos 48.335-336r; *vid. Concello de aldea (Un)*.

Lastanosa, Pedro Juan de, bosquejo biográfico 32.101-109; biblioteca en Madrid 32.109-116; fuentes y bibliografía sobre este personaje 32.174-175; materia poética 41.383r; *vid. Inventario de los bienes muebles*.

Lazarillo (Segunda parte del), estudio del aragonesismo lingüístico 42.9-20.

-LD- 2.103, 10.388, 26.472r, 36.246, 44.228.

lenguas de España, fronteras lingüísticas 39.255-256r; problemas del multilingüismo de España 39.256-257r.

lenguas prerromanas 4.231r, 10.382r, 10.401r, 10.403r, 10.403-404r, 10.404r, 28.187-192, 40.32, 40.36-43, 40.45-59.

Lescún (Bajos Pirineos), estudio lingüístico 40.81-114.

léxico 2.84-92, 2.165-177, 2.235r, 3.194-220, 3.229, 3.230, 3.232, 3.236, 3.239, 3.250, 3.291-292r, 3.294r, 4.173-181, 4.229r, 4.230r, 4.231r, 6.37-51, 7.165-166r, 8.20-29, 8.31-49, 10.85, 10.86, 10.87, 10.88, 10.247-258, 10.311, 10.404r, 12.58-75, 12.117-250, 12.265-269, 12.333-385, 14.253-254, 14.263-265, 14.369-370r, 14.382r, 18.39-52, 18.66-86, 18.161-164, 18.167-170, 18.296r, 18.303-304r, 18.308r, 20. 213-254, 20.329-330, 20.526r, 22.13-15, 22.27-48, 22.130-165, 22.301-304r, 22.324r, 22.325-326r, 24.15-255, 24.290-292, 24.297-301, 24.305-310, 26.178-179, 26.198-223, 26.465-467r, 26.468-469r, 26.469-470r, 26.473-474r, 26.475r, 26.475-476r, 26.478r, 28.124, 28.341-342r, 28.349r, 28.360r,

30.206-221, 30.280-289, 30.293-319, 32.33-45, 32.379-411, 34.168-175 34.369-391, 34.614-682, 36.317-345, 36.428-571, 36.656-657, 38.65-66, 38.237-239, 38.240, 38.251-264, 38.265-278, 38.281-284r, 38.294-295r, 38.300-301r, 38.303r, 39.107-132, 39.195-199, 39.201, 39.205-241, 40.85-87, 40.90-114, 40.185-189, 41.31-51, 41.180, 41.183, 41.228-229, 41.242-249, 41.383r, 42.11-12, 42.15-19, 42.41, 42.47-58, 42.106-107, 42.110, 42.111, 42.113-114, 42.364r, 42.368-369r, 42.369-370r, 42.372-373r, 42.374r, 42.375r, 44.232, 44.243, 44.299-300r, 46.13-23, 46.25-58, 46.98-99, 46.204-218, 46.223-232, 46.239, 46.240-243, 46.326r, 46.334r, 46.340-341r, 48.48-86, 48.110-113, 48.207-223, 48.287-307, 48.309-319, 48.354-355r, 50.58-61, 50.62, 50.133-154, 50.359-375, 50.457-458r, 50.465-466r, 50.470-473r, 50.474-476r, 50.478r, 50.479r, 50.481r, 50.494r, 50.495r; *vid.* adiciones al DCECH, cambios semánticos, campos léxicos, etimología, etimología popular, etnografía, gentilicios, geografía lingüística, homonimia, onomasiología, onomatopeya, préstamos (arabismos, etc.), refranes y frases hechas, semasiología.

lexicografía 3.253-258.

Leyenda de Yūçuf, estudio gráfico-fonético en torno al taxdid 28.342r.

Liber elegantiarum, estudio léxico 26.474r.

Liber Regum; vid. Jueces de Castilla.

Libre de Evast y Blanquerna, aspectos sintácticos y léxicos 26.474r.

Libre del Repartiment del Regne de Valencia (I y II), edición, índices y vocabulario 26.465-467r.

Libro de Apolonio, concordancias, ediciones y estudios 26.463-464r.

Libro de Buen Amor, sufijo *-ero* 14.235-244.

Libro de la Cadena de Jaca, estudio antroponímico 26.22-34; estudio histórico 26.99-134.

Libro de Experimentos médicos, observaciones lingüísticas 12.57-75.

Libro de la infancia y muerte de Jesús, aspectos del manuscrito 26.423-424; concordancias 26.433-444; edición 26.425-432; edición y estudios 16.459-460r; índices léxicos y pautas para su elaboración 26.421-423, 26.445-460.

Libro verde de Aragón, autoría 6.75-85; descripción 2.61-64; estudio lingüístico 2.66-92, 4.210-211r.

Libros de las collidas de las Generalidades del Reino, estudio léxico 38.294-295r.

Litera (La), estudio del léxico agrícola 28.363-364r.

literatura provenzal en Navarra 3.7.

-LL- 2.74, 2.231r, 3.293-294r, 4.217r, 10.118, 10.302, 12.91, 12.96, 12.98, 12.289-297, 20.172, 22.77, 22.166, 26.471r, 32.265, 32.416r, 36.624, 36.636, 36.637, 36.638, 36.639, 36.646, 36.647, 36.649, 36.653, 36.655, 38.228-229, 38.230, 38.240, 40.61, 40.89-90, 40.175-176, 40.176-177, 42.152, 42.162-163, 42.166, 42.286-291, 44.228-229, 48.29, 48.181, 48.186-187, 48.192, 50.221-222, 50.230, 50.232, 50.238, 50.284, 50.476r.

Llibre del Repartiment de Valencia, aspectos codicológicos y cronológicos, escribas 44.220-224; estudio de la diptongación 44.209-224.

Llull, Ramón; *vid. Libre de Evast y Blanquerna*.

Logroño; *vid. Fuero de Logroño*.

Loores de Nuestra Sennora, estudio literario 26.468r.

Lope de Vega; *vid. Alcalde de Zalamea (El)*.

Ludiente, estudio lingüístico 41.402-403r.

Luna, Juan de; *vid. Lazarillo (Segunda parte del)*.

ly, li,il, ill, l, lg, lli, lly, gl, ll 2.107, 3.235, 4.166, 10.199, 10.200, 12.9, 14.90, 20.153-154, 20.255, 22.318r, 26.403, 28.124, 28.359r, 38.58, 38.233, 41.214-215, 42.30-31, 42.306, 46.105, 46.334r, 48.23, 48.102-103, 50.10-11, 50.62, 50.209, 50.354, 50.494r.

-LY-, -C'L-, -G'L- 2.75, 2.103, 3.228, 3.231, 3.234, 3.237, 3.248, 4.166-167, 4.219, 6.16, 6.32, 8.13, 8.240, 10.121, 10.208, 10.215, 10.216, 12.15, 12.91, 12.97, 12.99, 14.99, 14.100, 18.62, 18.103-104, 20.176, 20.177, 20.256, 22.80, 22.81, 22.167, 26.403, 28.124, 28.359r, 30.281, 30.282, 30.332r, 32.259-260, 32.374-375, 32.416r, 34.454-456, 36.648, 36.656, 38.60, 38.82, 38.227, 38.231-232, 38.240, 38.295r, 38.301r, 39.78, 39.175-176, 39.178, 39.200, 41.241-242, 41.393r, 42.15, 42.41-42, 42.101, 42.102, 42.108, 42.110, 42.150, 42.309, 42.314, 42.362r, 42.368r, 42.370r, 44.53, 44.79, 44.234, 44.244-245, 44.294r, 44.298r, 46.14, 46.16, 46.17, 46.105, 46.106, 46.190, 46.214, 46.217, 46.326r, 46.333r, 46.335r, 48.30, 48.105-106, 50.50, 50.51, 50.62, 50.145-146, 50.356, 50.499r.

M

Machado y Álvarez, Antonio (Demófilo); *vid. Colección de cantes flamencos*.

Madrid, estudio de los arabismos de la norma culta 36.127-135.

Maestrazgo (El), estudio léxico 42.369-370r.

Magallón; *vid*. Gil, Jaime.

Mancebo de Arévalo, obra literaria 28.335-336r.

Manuscrito boccacciano del siglo XV (*Corbaccio, Lettera consolatoria a messer Pino de' Rossi*), presencia en la Corona de Aragón 20.521r.

Manuscrito misceláneo XIII, datación 41.134-141; estudio codicológico y paleográfico 41.123-134; transcripción y anotaciones a las guardas 41.144-149.

Manuscritos aljamiados 4944 de la Biblioteca Nacional de Madrid y *V7 de la Real Academia de la Historia,* aspectos lingüísticos 28.342r.

Maragall, Joan, estudios literarios 26.476r.

March, Ausias; *vid. Obra poética completa*.

Marcuello, Pedro; *vid. Cancionero*.

Martínez Ruiz, José; *vid.* Azorín.

Matute, estudio léxico 22.320r.

Mausoleo que la Academia de los Anhelantes erigió en memoria del doctor Baltasar Andrés de Ustarroz, edición l.163-2l6.

-MB- 3.190, 3.230, 3.234, 3.237, 3.248, 4.165-166, 10.120, 10.213, 10.388, 12.16, 18.43-44, 18.45-46, 18.61, 18.301r, 22.78, 22.318r, 26.471-472r, 28.361r, 30.330r, 36.256, 36.423, 36.626, 38.227, 40.62, 40.69, 40.89,

40.175, 41.219, 42.154, 42.307, 44.227-228, 44.244, 46.100, 48.170, 50.356, 50.499r.

Méndez Coarasa, Veremundo; *vid. Añada'n la Val d'Echo, Siembra (La)*.

Menéndez Pelayo, Marcelino, lo aragonés en su obra 28.367-369r.

Mequinenza, estudio toponomástico 50.325-348.

metafonía 32.264, 32.417-419r, 39.185.

metátesis 2.76, 3.190, 3.237, 6.18, 8.14, 10.119, 10.123, 10.222, 18-98, 18.104, 22.82, 22.167, 26.142, 28.152, 28.163, 28.167, 32.227, 32.295, 32.298, 34.419-420, 36.630, 36.640, 36.647, 36.650, 36.656, 38.295r, 42.42, 42.309, 44.14, 44.65, 44.246, 46.16, 46.109, 46.111, 46.210, 46.211, 48.106-107, 48.171, 50.243-244, 50.259, 50.305, 50.357.

Méthodo y orden de curar las enfermedades de los niños, observaciones lingüísticas 12.57-75.

Milagros de Nuestra Señora (Los), de Gonzalo de Berceo, edición crítica y glosario 44.302-303r.

Miracle de Llutxent i els Corporals de Daroca (El). Relacions i Documents, edición y estudio 30.341-348r.

Miral, Domingo, biografía 22.51-53; obra 22.53-55; otros datos 22.55-56; *vid. Qui bien fa nunca lo pierde* y *Tomando la fresca en la Cruz de Cristiano*.

Monvmentos diplomáticos sobre los edificios fvndacionales de la Vniversidad de Zaragoza, estudio léxico 44.43-61.

Monzó, Peire de, trovador aragonés 3.8-9.

Mor de Fuentes, José, estudio literario 46.323r; reflexiones sobre el teatro 4.113-128.

Morabedí de Teruel y sus aldeas (1384-1387), estudio antroponímico 50.197-211.

morfología 2.109, 4.210r, 18.302-303r, 26.471r, 26.475r, 26.476r, 28.112, 34.463-535, 40.185-189, 41.402r, 44.299r, 50.51-58, 50.482r; *vid.* sustantivos y, en general, cada una de las partes del discurso, IBI, INDE.

moriscos, alfabeto árabe 28.337r; auge de la literatura aljamiada en Aragón 50.490r; días fastos y nefastos 28.337r; figuras de Jesús y María 28.339r; fuera de España (Túnez y Méjico) 28.343-344r; influjo de la literatura aljamiada 28.340-341r; interés literario 28.338r; léxico jurídico 28.341-342r; ocultación de la fe musulmana 28.336-337r; *Romancero* 28.338r; textos aljamiados 41.119-152, 42.361r, 48.323-330r; vivir cotidiano y manifestaciones culturales 28.336-337r; *vid. Corán, Leyenda de Yuçuf, Mancebo de Arévalo, Manuscrito misceláneo XIII*, *Manuscritos aljamiados, Recontamiento*.

Mosterín, Jesús; *vid.* grafías.

Mota, fray Esteban de, edición de textos sobre este personaje 36.49-53.

Moyuela, estudio léxico 20.263-311; estudio lingüístico 18.87-123.

mozárabe 34.422-462.

-MPL- 2.75, 3.248, 12.14, 22.77, 22.166, 38.227, 38.231, 38.240, 39.175, 39.200, 44.244.

mpn 2.103, 2.107, 3.234, 10.218-220, 20.173, 20.177-178, 20.256, 28.359r, 38.228, 41.220-221, 44.245, 44.294r, 46.333r, 48.33, 48.103, 48.106, 50.47, 50.356, 50.495r.

N

N- 10.111, 18.61, 18.100, 40.61, 44.239.

Nagore, Javier, datos biográficos 20.327; *vid. Sospiros de l'aire*.

Navarra, actitudes lingüísticas 34.537-551; aspectos lingüísticos 28.362-363r; historia literaria 48.330-333r; nordoriental, estudio léxico 20.9-55, 22.255-298; posición de Navarra en el dominio lingüístico navarro-aragonés 50.477-478r.

Navarro, Martín Miguel, datos biográficos 1.219-224; biografía por fray Gerónimo de San José 1.225-236; *vid. Poesías*.

Navidad en Zaragoza (1634), de Matías Aguirre del Pozo, estudio literario 50.492r.

Nebrija, Antonio de; *vid. Diccionario*.

-ND- 10.120, 10.213, 10.388, 12.97, 12.98, 18.61, 18.152, 18.158, 20.173, 22.79, 26.471-472r, 28.361r, 32.416r, 36.256, 40.65-66, 40.89, 40.175, 42.307, 42.314, 44.228, 50.218, 50.237, 50.250, 50.499r.

Negociaciones de Pedro IV de Aragón con la corte de Francia (1366-1367), estudio lingüístico de doce cartas 3.227-229, 4.214r.

Nobela del fin bveno en mal principio (1679), de Ana Francisca Abarca de Bolea, estudio literario 50.492r.

Noticiario del siglo XVIII, edición de textos 1.351-375.

Novela cortesana en Aragón en el siglo XVII 50.491-492r.

-NS- 2.74, 3.190, 3.237, 18.63, 18.103, 20.172, 22.79, 28.108, 30.331r, 34.457-458, 38.227, 39.81, 41.219, 41.394r, 42.154, 42.307, 42.363r, 44.244, 46.107, 46.326r, 50.248, 50.466r, 50.481r.

numerales 2.78, 2.105, 2.145-149, 3.229, 3.230, 3.235, 4.212r, 6.33, 8.167, 10.139-141, 10.225-226, 12.101, 18.107, 20.186, 20.257, 20.326, 30.216, 34.473, 38.233-234, 38.236, 38.295r, 41.397r, 41.402r, 42.39, 44.247, 48.26, 48.34-35, 48.107, 48.177, 50.52, 50.57, 50.62, 50.358.

número 2.77, 3.185, 3.228, 3.234, 3.237, 6.13-14, 6.33, 8.15, 10.88, 10.104-105, 10.129, 10.224, 12.100, 18.64, 18.106, 18.158-159, 18.167, 20.182-183, 20.257, 20.330, 22.86-87, 22.167, 26.140, 28.124, 32.328, 34.467-468, 36.229, 36.624, 36.632, 36.634, 36.642, 36.656, 38.60, 38.236, 38.238, 38.286r, 38.291r, 38.295r, 39.71, 39.72, 41.227, 41.393r, 41.396r, 41.402r, 42.38, 42.103, 42.108, 42.153, 42.156, 42.160, 42.162, 42.163, 42.164-165, 42.309, 42.368r, 44.246-247, 44.299r, 46.216, 50.242, 50.252, 50.262, 50.269, 50.293, 50.494r.

ny, ng, ni, nny, yn, ynn, n, gn 2.68, 2.98, 2.108, 3.229, 3.232, 3.235, 8.125, 10.199, 10.200-201, 10.293, 12.8-9, 14.91, 20.153, 20.255, 22.318r, 26.403, 28.114, 30.214, 36.629, 38.58, 38.233, 41.215-216, 42.29-30, 42.58, 42.306, 44.52, 44.294r, 46.104, 46.105, 46.106, 46.334r, 48.23, 48.102, 50.13, 50.47, 50.62, 50.354, 50.495r.

O

Ŏ 2.71, 2.99, 2.108, 2.109, 3.183, 3.185, 3.188, 3.228, 3.231, 3.233, 3.236,

6.14, 6.28, 10.85, 10.87, 10.95-97, 10.98, 10.205, 10.405r, 14.93, 14.94, 18.56-57, 18.96, 18.110, 18.137-143, 18.155, 20.161-163, 20.199, 20.200, 20.255-256, 20.330, 22.67-69, 22.165, 22.325r, 24.18, 26.140, 28.23, 28.112, 28.341r, 28.359r, 30.219, 30.281, 30.283, 30.332r, 32.416r, 32.418r, 34.422-423, 36.59-60, 36.626, 36.639, 36.647, 36.654-655, 38.226, 38.232, 38.290r, 38.295r, 38.303r, 38.304r, 39.169-170, 39.200, 40.72, 40.73, 40.87-88, 40.174, 41.216-217, 42.34, 42.98, 42.100, 42.108, 42.142, 42.167, 42.302-304, 42.314, 44.26, 44.209-224, 44.234-235, 44.251, 44.298r, 46.14, 46.16, 46.206, 46.245-265, 46.333r, 46.335r, 48.25, 48.104, 48.144-146, 48.182, 50.314, 50.318, 50.355, 50.499r.

Obra lírica, de Jaime de Huete, estudio literario 50.401-425; edición 50.426-447.

Obra poética completa de Ausias March traducida al castellano, estudio literario 28.193-211.

Obra poética de sor Rafaela Escuder Luca, estudio 1.335-337; edición l.337-345.

Observaciones histórico-críticas a las trovas de mosen Jayme Febrer, de fray Bartolomé Ribelles, edición 39.253-254r.

occitanismos 46.29.

oclusiva sorda intervocálica 2.229-230r, 3.189, 4.164-165, 6.30-31, 8.12, 8.185-199, 8.240, 10.116, 10.212, 12.15, 14.96-97, 18.61, 18.101, 20.171-172, 20.256, 20.331, 22.75, 22.166, 28.340r, 32.258, 32.266, 32.416r, 34.216-217, 34.443-447, 36.255-273, 36.422-423, 36.630, 36.639, 36.655, 38.59-60, 38.241-248, 39.78-79, 39.84, 40.70, 40.86, 40.88, 40.172, 40.175, 40.187, 41.25-88, 41.218-219, 41.394r, 41.399r, 42.18-19, 42.102, 42.150, 42.151-152, 42.153, 42.156, 42.159, 42.164, 42.306-307, 44.79, 44.240-241, 44.298-299r, 46.210, 46.261-263, 48.168, 48.182, 48.191, 50.209, 50.231, 50.232, 50.233, 50.249, 50.261, 50.465-466r, 50.499r.

oclusiva sorda tras nasal o líquida 2.230r, 6.31-32, 8.13, 8.186-199, 18.61, 22.78, 22.166, 26.471r, 26.472r, 28.144, 28.152, 28.169, 28.359r, 32.416r, 34.204-206, 34.206-207, 34.217-218, 36.255-273, 36.423, 36.639, 36.646, 36.655, 40.69-70, 40.86, 40.89, 41.219, 41.399r, 42.15-16, 42.160, 44.228, 46.263, 48.177, 48.185, 50.228, 50.238, 50.242, 50.267, 50.272.

Oller, Narcís, estudios literarios 26.476r.

onomasiología, ‘abubilla’ 32.205-255; ‘aguzanieves’ 36.275-311, 46.127-142; ‘alondra’ 32.179-203; ‘arado’ 4.227r; ‘arco iris’ 41.13-17, 46.327-328r; ‘avena loca’ 34.301-313; ‘bifurcación de caminos’ 46.327r; ‘cancilla’ 41.13; ‘cardelina’ 18.7-21, 32.291-323; ‘cermeña’ 30.225-236; ‘cogujada’ 32.257-289; ‘esquila’, ‘esquilita’ 34.315-359; ‘gorrión’ 32.325-364; ‘habla local’ 34.537-551, 46.69-70, 46.147-149, 46.325-326r; ‘hoz’ 46.157; ‘lagartija’ y ‘lagarto’ 28.143-184; ‘majada’ 36.387-404; ‘mariposa’ 3.279r; ‘mazorca’ 46.151-157; ‘pierna’ 22.305r; ‘recipientes’ 3.280r, 39.133-159; ‘renacuajo’ 3.279r; ‘vaca con manchas’ 36.573-607; ‘vía’ 8.269r.

onomatopeya 8.73-104, 26.471r, 28.58-77, 32.184, 32.186-187, 32.190, 32.207-216, 32.218-231, 32.258,

32.259, 32.265, 32.268, 32.274, 32.328, 32.333, 32.343, 44.50, 46.76, 50.498r.

oraciones impersonales 7.7-102, 18.111, 36.211 (latín 7.10-22; español antiguo 7.23-61; valor activo impersonal 7.62-86).

Oráculo manual, estudio de la estructura del discurso 36.101-115; proyección literaria 41.385r.

Oratoria sagrada en Aragón en los Siglos de Oro 50.491r.

orden de palabras 2.81, 2.122-123, 3.249, 10.238, 12.20-21, 20.188, 22.118-120, 22.170, 30.281, 30.284, 36.214, 36.216, 42.79-80, 46.109, 46.214, 46.216, 48.110.

Ordenanzas municipales de Estella, edición 4.228r.

Ordinación dada a la ciudad de Zaragoza por el rey don Joan I (1391), estudio lingüístico 2.98-106, 4212r.

Ortografía fonémica del español (La); *vid*. Grafías.

P

País del Adour; *vid*. País vasco-francés.

País vasco-francés y País del Adour, estudio toponomástico 22.308-309r.

Paláu, Bartolomé; *vid*. *Historia de Santa Orosia*.

Palestra nvmerosa avstriaca (1650), de Matías Pradas, estudio lingüístico 50.496r.

Panticosa, estudio morfosintáctico 41.395-399r.

Papel en sayagués (1618), estudio lingüístico 50.496r.

Parábola del hijo pródigo, versión chesa 12.274-275.

paragoge 46.111, 46.206, 46.215, 50.465r.

participio, formas 2.78-79, 2.104, 3.193, 3.228, 3.232, 3.235, 3.238, 3.249, 6.34, 10.152-154, 10.232, 12.20, 12.104, 18.59, 18.65, 18.112, 18.164, 18.167, 20.202, 20.204-205, 20.258, 20.331, 22.106, 22.169, 26.408-412, 26.417-418, 28.359r, 30.269-273, 34.505, 38.238, 39.190, 39.191, 39.201, 40.177, 41.398r, 42.42-43, 42.105, 42.108, 42.110, 42.143, 44.250, 44.251, 46.109, 46.189, 46.211, 46.213, 46.215, 46.218, 48.108, 50.52, 50.358, 50.466r; uso 2.81, 2.119, 8.166, 10.239, 12.20, 20.209, 20.258, 22.121-122, 24.314-315, 28.124, 34.280, 39.193-194, 42.46-47, 42.105, 44.250, 48.108-109, 50.52, 50.57, 50.62, 50.494r.

Pastoradas ribagorzanas, estudio literario, 34.151-164.

Pastriz, edición y estudio sobre el dance 50.500-501r.

Peaje de Jaca de 1437, estudio léxico 4.230r.

Peajes de 1436, estudio léxico 48.334-335r.

Pellicer, Joseph l.364, 1.371, 1.374.

Peñarroya, estudio léxico 30.321-324.

Pereda, José M.ª, estudio de su epistolario 46.323r.

Pérez, Antonio; *vid*. *Carta a un Gran Personaje*.

Pérez, María, balteira, biografía 36.11-21; textos documentales sobre este personaje 36.22.38.

Pérez Galdós, Benito, lo aragonés en su obra 28.367r.

perífrasis verbales 2.82, 48.109; formas,

6.20, 6.34, 20.208, 20.258, 22.123-124, 22.170, 36.212-213, 46.207, 46.213, 46.214, 48.109, 50.358; orden de los elementos 2.81; uso 2.81; verbos auxiliares 2.118-119, 12.104, 12.107, 50.465r; *vid. haber, ser*.

Périz de Fozes, Thomás, trovador aragonés 3.9-17.

Pirineo aragonés, estudio del pretérito perfecto simple 50.65-132; estudio léxico 38.301r; estudio toponomástico 28.7-29.

Pirineo español (El), estudio léxico 36.313-345.

Pirineo navarro, estudio del pretérito perfecto simple 50.65-132.

Pirineo occidental; *vid*. Larrosa, Bernardo.

Pla, Josep, aspectos estilísticos 26.476r.

Poemas en ribagorzano, de Bernabé Romeo y Belloc, edición, estudio literario y lingüístico 42.83-130.

Poemas hagiográficos de carácter juglaresco, edición y estudio 16.460r.

poetas aragoneses en la corte de Alfonso V, estudio literario 48.349-350r.

Poesías de Martín Miguel Navarro, edición l.239-290.

Poliantea documental sobre la Universidad de Zaragoza (1492-1796), edición 39.261-271r.

Político (El) 4.187-195; proyección literaria 41.381r.

portugués 10.7-21.

posesivos 3.230, 3.235, 3.238, 3.248, 4.170, 6.19, 6.24, 10.137-138, 10.237, 10.405r, 12.20, 12.101, 12.106, 20.189, 20.257, 22.92, 22.120-121, 22.170, 28.359r, 30.219, 34.502, 38.301r, 38.304r, 39.188, 39.201, 41.228, 41.393r, 41.397r, 42.103, 42.313, 42.314, 44.248, 46.240, 46.333r, 48.37-38, 50.357; *vid.* artículo.

Pradas, Matías; *vid. Palestra nvmerosa avstriaca*.

prefijos 3.191, 8.16-17, 10.234, 18.115-116, 20.184, 22.87-88, 22.107-108, 28.146, 28.162, 28.164, 28.166, 32.296, 32.343, 34.400, 34.420-421, 34.512-514, 36.424, 36.638, 41.398r, 41.402r, 42.155, 42.312, 42.373r, 44.54, 44.253, 46.107; *vid. des-*, *es-*.

prensa de Borja, estudio fonético 48.163-172.

preposición, formas 2.106, 4.170, 6.22, 6.24, 6.36, 8.15, 10.144-145, 10.235-236, 12.107-108, 14.351-354, 18.127-129, 18.167, 20.211-212, 20.258, 22.116, 22.324r, 24.310, 28.112, 28.359-360r, 30.210, 30.280, 34.368-369, 34.527-528, 38.235-237, 38.238, 38.301r, 38.303r, 38.304r, 39.195, 39.197, 39.198, 39.201, 40.186, 42.43, 42.47, 42.105-106, 42.314, 42.364r, 44.252, 46.107, 46.205, 46.240, 46.335r, 48.110, 50.55-56, 50.57, 50.269, 50.270, 50.271, 50.358-359; uso 2.82-83, 2.117, 10.240, 18.65, 18.114-115, 20.211-212, 20.331, 22.127-128, 22.169, 22.170, 24.314, 28.342r, 34.528, 38.64, 39.195, 39.197, 39.201, 40.76, 40.179, 41.393r, 42.12-13, 42.43-44, 44.252, 44.299r, 46.207, 50.46, 50.55-56, 50.58, 50.62, 50.358-359, 50.465r, 50.482r (*a* + objeto directo personal 2.114, 22.170); *ad* + vocal, *vid*. IMV; *vid*. artículo, fonética sintáctica, formas de sujeto + preposición, verbo + preposición.

presente 10.230-232, 12.105; presente de indicativo, formas 4.170, 12.19, 12.104, 18.111, 20.200-201, 22.95-98, 26.408-412, 30.246-252, 30.283, 34.505-507, 36.214, 36.216, 36.219,

38.235, 42.41-42, 42.100, 42.104, 42.105, 46.210, 46.211, 46.215, 48.27, 48.41, 48.139-161, 50.358, 50.479r; presente de subjuntivo, formas 2.105, 2.109, 2.150-153, 3.235, 3.249, 12.19, 12.104, 14.255, 18.111, 20.200-201, 22.95-98, 22.168, 26.408-412, 30.216, 30.246-252, 34.507-508, 36.216, 36.219, 38.62, 42.41-42, 42.100, 42.105, 46.214, 48.27, 48.41-42, 48.139-161, 50.358, 50.476r, 50.494r; uso 38.62; imperativo, formas 3.193, 12.19-20, 18.65, 18.111, 18.112, 22.26, 22.98-99, 22.168, 22.187-188, 26.408-412, 30.243, 30.246-252, 34.508-509, 36.216-217, 38.62, 44.250, 48.141-142.

pretérito indefinido, formas 2.104, 3.193, 3.235, 3.238, 3.249, 4.170, 6.20, 6.34, 8.16, 8.125, 10.149-155, 10.233, 10.315-324, 10.405r, 16.92, 18.65, 18.111, 18.167, 20.202-204, 20.257, 20.526r, 22.102-105, 22.169, 24.293, 26.413-416, 30.209-210, 30.243-244, 30.260-267, 30.281, 34.218, 34.511-512, 36.214, 36.219, 38.62, 38.221-223, 38.235, 39.191-193, 39.201, 40.74-75, 40.178-179, 41.18-19, 41.178-179, 41.183, 41.223-225, 41.393r, 41.395r, 41.398r, 42.42, 42.97, 42.279-286, 42.314, 44.249-250, 44.251, 44.294r, 44.299r, 46.107, 46.189-190, 46.211, 46.212, 46.213, 46.214, 46.335r, 48.27, 48.42-43, 48.108, 50.63-132, 50.479r, 50.482r; localización geográfica 10.323; perfecto literario notarial, en textos antiguos 10.316-319, en hablas vivas 10.319-320; perfecto en *-é* en textos antiguos 10.320, en hablas vivas 10.321; perfecto en *-ó*, en textos antiguos 10.321-322, en hablas vivas 10.322.

préstamos léxicos, observaciones teóricas 46.236-244; *vid*. arabismos, aragonesismos, catalanismos, celtismos, galicismos, germanismos, hispanismos, indoamericanismos, italianismos, occitanismos, vasquismos.

Príncipe, Miguel Agustín, datos biográficos l.321-323, 38.293-294r, 46.328r; obra 1.323-332, 38.293-294r, 46.328r.

Proceso de las cortes de Tamarite de Litera (1375), estudio antroponímico 34.553-574; estudio lingüístico 20.141-262.

pronombres personales, aspectos formales 2.77, 2.80, 2.105, 2.113, 2.122-123, 3.194, 3.235, 3.248, 3.249, 4.170, 6.18-19, 6.23-24, 6.34, 8.16, 10.134-137, 10.226-227, 10.237, 12.20, 12.101, 18.64, 18.107-108, 20.187-188, 20.257, 20.324-326, 20.330, 20.526r, 22.22-23, 22.91-92, 22.168, 22.186, 28.359r, 30.215, 30.217, 30.280, 34.496-499, 38.61, 39.187, 41.397r, 42.45-46, 42.103-104, 46.213, 48.36-37, 48.107, 50.465; uso 22.118-120, 24.312, 24.314, 30.281, 30.284, 34.496-499, 36.425, 38.63, 38.234, 38.301r, 40.75, 41.382r, 41.397r, 42.46, 42.74-75, 42.108, 42.110, 42.111, 42.312-313, 44.248, 46.210, 46.215, 46.238, 48.107; campo deíctico del tercer elemento 36.149-171; convenciones gráficas 36.206-209, 36.221; dativo ético 36.209, 36.221; formas de sujeto tras preposición 3.194, 3.248, 6.24, 10.135, 18.64, 18.107, 20.324, 22.22, 22.118, 22.169, 22.324r, 34.497, 36.213-214, 36.215, 36.222, 38.61, 39.186-187, 39.200, 41.227, 41.394-395r, 41.397r, 42.46, 42.103, 42.362r, 44.248, 44.299r, 46.107, 48.36; giros personales 36.212-213; paradigmas 36.213-222; redundancia 36.212, 36.222; transposiciones personales 36.210-211, 36.222; vicios

en el empleo de los pronombres personales 36.217-219, 39.187, 39.201, 42.14-15, 48.37, 48.107, 50.481r, 50.482r; *vid.* tratamientos.

prótesis 2.75, 3.233, 10.124, 12.15, 12.96, 18.98, 20.171, 20.256, 22.82-83, 22.167, 24.18, 28.168, 30.210, 30.216, 32.181, 32.259, 32.270, 32.339, 32.343, 34.215-216, 34.404, 34.408, 36.631, 36.637, 36.655, 39.31, 42.306, 46.215, 48.171, 50.49, 50.218, 50.219, 50.220.

Protocolos de un notario de Sallent (1424-1428, 1431, 1443, 1450), estudio toponomástico 50.213-279.

Puebla de Castro (La), estudio de la formación de palabras 38.67-88.

Puebla de Híjar (La), estudio lingüístico 4.228r.

Puerto Rico, estudio lingüístico 7.166-171r.

Q

Quevedo, Francisco de l.361.

Qui bien fa nunca lo pierde, edición 18.299r; estudio lingüístico 22.66-181; valoración literaria 22.56-59.

R

Ram de Viu, Luis; *vid. Cantar literario en Aragón*.

Ramírez, Sancho, estudio biográfico e histórico 28.354-355r.

Ramiro I, estudio biográfico e histórico 28.351-352r.

Ramón y Cajal, Santiago; *vid. Recuerdos de mi vida*.

Ramos y Loscertales, José María, notas biográficas y obra 28.215-223.

Recontaciones del libro de Samarqandi, estudio literario 28.338r.

Recontamiento de al-Miqdâd y al-Mayâsa (El) (1581), edición y estudio literario, 44.308-309r.

Recopilación de los Estatutos de la ciudad de Zaragoza (1363-siglo XVII), estudio fonético 8.259-260r.

Recuerdos de mi vida, de Santiago Ramón y Cajal, estudio léxico 34.361-393.

reducción vocálica 2.130, 2.141, 10.42-48, 34.402, 34.407, 36.630-631, 48.166, 48.167, 50.285, 50.464r.

refranes y frases hechas del siglo XVII 7.103-130, 41.382-383r.

relaciones entre Andalucía y el Valle del Ebro 36.347-375, 39.11-12; *vid.* aragonesismos en andaluz.

relaciones entre el aragonés y el catalán 3.291-292r, 4.129-152, 8.125, 8.262r, 10.79-81, 12.117-250, 34.273-290, 42.368-369r, 46.165-168, 50.478r; *vid.* influencia catalana, influjo aragonés en los dialectos catalanes meridionales.

relaciones entre el aragonés y el gascón 2.228r, 2.228-231r, 2.237-238r, 8.261r, 8.269r, 10.82-83, 12.261-263, 12.296-297, 40.31-43, 40.45-59, 40.84-87, 42.283-284, 42.286-291; *vid.* influencia gascona y languedociana.

relaciones entre el aragonés, el navarro, el riojano y el castellano occidental 8.21-19, 16.93-96, 22.325r, 26.402-403, 36.61, 36.417-571, 38.283-284r, 39.248-250, 46.100-102, 46.108-109, 46.327r, 46.328r; *vid*. influencia castellana, influencia vasca.

relaciones entre el aragonés y otros dominios hispánicos 39.11-12.

relaciones entre el catalán y la Galorromania 10.384r, 14.231-133, 26.473-474r.

relaciones entre el gascón y los idiomas hispánicos 40.67-80; vid. influencia gascona y languedociana,.

relaciones entre la lengua hablada y la lengua escrita 46.245-246, 46.255-259.

relaciones entre los idiomas pirenaicos 3.294r, 4.227r, 4.231r, 8.127-157, 8.181-199, 8.269r, 8.270r, 10.386-389r, 12.117-250, 12.232, 14.103-105, 18.306-307r, 28.143, 34.204-211, 34.276, 36.247, 36.255-256, 36.263, 36.268, 38.241-244, 38.301r, 40.67-80, 40.115-170, 41.399r, 46.29, 46.167, 46.327r, 50.476-477r; *vid.* relaciones.

relaciones entre los idiomas pirenaicos y los alpinos 8.127-157.

relativos e interrogativos 2.105, 2.113, 3.228, 3.230, 3.235, 3.238, 3.248, 6.19, 6.24, 10.132, 10.138-139, 10.227-228, 12.20, 12.102, 12.107, 12.109, 18.64, 18.108-109, 20.191-193, 20.257, 20.323-324, 22.92, 22.121, 22.168, 28.359r, 34.502, 38.234, 39.186, 39.198, 41.225-226, 41.393r, 41.397r, 42.40-41, 42.103, 44.247, 50.57, 50.357, 50.465r.

Relatos píos y profanos del manuscrito aljamiado de Urrea de Jalón, edición, estudio lingüístico e índices 48.323-330r.

relatos poéticos en las crónicas medievales; *vid. Crónicas medievales*.

Requena-Utiel, estudio léxico 39.247-248r; estudio lingüístico 50.463-465r.

Ribagorza, caracterización lingüística general 42.96-98; Alta Ribagorza, estudio histórico 14.375-376r; estudio lingüístico 10.57-193, 12.117-250 14.376-377r, (etnografía 10.72-73; factores favorables a la conservación de los rasgos lingüísticos propios 10.78-79; fragmentación lingüística 10.84-89; influencias externas 10.76-78; introducción geográfica 10.66-73; vida económica 10.73-76; vitalidad de las hablas 10.84); Baja Ribagorza Occidental, comparación de sus variedades lingüísticas 42.107-109; estudio del fonema /š/ 46.71-91; Ribagorza Oriental, estudio sociolingüístico 30.7-22; sistema consonántico 18.34; *vid. Documentos de Ribagorza*, *Pastoradas*, *Poemas en ribagorzano*.

Ribelles, fray Bartolomé; *vid. Observaciones histórico-críticas a las trovas de mossen Jayme Febrer*.

Riesgo del mar y de amar (1634), de Matías Aguirre del Pozo, estudio literario 50.492r.

Rodellar, estudio léxico 36.609-621; estudio toponomástico 36.623-665.

Rohlfs, Gerhard, datos biográficos 40.11-12, 40.15-17; estudioso de las hablas pirenaicas 40.12-14, 40.22-24; romanista 40.17-25; vida y obra 50.468-469r.

Roldán en Zaragoza (poema épico provenzal), estudio y traducción 24.319-320r.

Romance del Zaragozano, estudio literario 24.322-323r.

Romancero, edición de versiones aragonesas 3.261-273, 5.125-141; entre los moriscos 28.338r.

Romeo y Belloc, Bernabé, vida y escritos 42.83-91; *vid. Poemas en ribagorzano*.

Romeo y Tapia, Juan Cristóbal Diego, da-

tos biográficos, 34.136-137; obra poética 34.138-149; *vid. El escritor sin título*.

Romerías de Santa Orosia (Las), estudio folclórico 44.309-310r.

Royo Villanova, Luis; *vid. Cantar literario* en Aragón.

Ruiz, Juan Ruiz, Arcipreste de Hita; *vid. Libro de Buen Amor*.

S

Sacrificio de la Misa (El) [BNM, ms. 1533], edición 34.65-101.

Salillas de Jalón, estudio sobre el dance y edición 50.500-501r.

Salterio del Manuscrito Bíblico Escurialense I-j-8, estudio lingüístico 12.7-23.

Salvatierra de Esca y Sigüés, estudio lingüístico 8.9-61.

Samarqandi; *vid. Recontaciones*.

San Esteban de Litera (Huesca), estudio léxico 38.290-291r; estudio toponomástico 50.281-321.

San José, fray Gerónimo, datos biográficos l.33-36, 1.363; *vid. Antología poética*, *Cartas, Vida de Miguel Martín Navarro*.

Sánchez de Santa Fe, José; *vid. Inventario de los bienes muebles* de Pedro Juan de Lastanosa.

Sancho Abarca; *vid. Abarca*.

Santafé, Pedro de, datos biográficos 20.79-84; *vid. Cancionero*.

Santander, estudio del léxico de la carnicería 24.323-324r.

Sayas, Francisco de; *vid. Discurso sobre la poesía aragonesa*.

-SCL- 8.63-71, 14.99, 18.63, 44.245, 50.356.

semasiología, *chercher* 12.25-55.

Sender, Ramón J., obra poética 46.323r.

ser, formas 2.79, 2.150-153, 3.193, 3.228, 3.232, 3.235, 3.238, 3.249, 6.21-22, 6.36, 8.125 8.158.125, 10.86, 10.88, 10.155-156, 12.19, 18.64, 18.111, 20.201, 20.202, 20.331, 22.25, 22.96-97, 22.100-101, 22.109-110, 22.168, 26.410, 28.107, 30.208, 30.210, 30.212, 30.217-218, 30.250, 30.255, 30.265-266, 30.273-275, 30.277, 34.506, 34.508, 38.235, 38.303r, 39.193, 39.201, 41.221-222, 41.240, 42.42, 42.105, 42.108, 42.110, 44.251, 44.294r, 46.16, 46.189, 46.211, 46.214, 46.215, 46.217, 46.335r, 48.107-108, 48.121-138, 48.154-155, 50.57, 50.62, 50.358, 50.493r; uso 2.82, 2.118-119, 7.57-61, 8.125, 10.238, 12.104, 12.107, 20.208, 20.258, 22.122, 22.123, 22.169, 22.170, 30.273-275, 36.107, 38.6238.63, 39.194, 39.201, 40.179, 42.46, 42.314, 44.250-251, 44.299r, 46.208-209, 46.211, 46.215, 48.109, 48.121-138, 50.54; *vid.* voz pasiva.

Siembra (La), de Veremundo Méndez Coarasa, edición y estudio 40.181-189.

Siesso de Bolea, Joseph, actividad lexicográfica 3.253-258, 46.62-63.

Siglo de Oro, estudios 46.323-324r.

síncopa 2.72, 2.104, 3.235, 4.160, 8.11, 10.205, 10.206, 12.93, 14.95-96, 18.97, 20.166, 22.70-71, 22.323r, 30.258-260, 32.260, 32.298, 34.403, 42.34-35, 42.161, 42.166, 42.305, 44.236, 46.106, 46.109, 50.48, 50.62.

sinónimos 46.326r.

sintaxis 6.22-25, 18.112-113, 18.302-303r, 24.297, 26.474r, 26.475r, 32.425r, 36.101-115, 38.53; discurso

indirecto libre 36.173-204, 36.207-222, 40.185-189, 41.393r, 48.340-341r, 50.51-58, 50.482r; *vid. a* + objeto directo personal, concordancia oracional, oraciones impersonales, orden de palabras, sustantivos y, en general, las diferentes partes del discurso.

Sobremonte, estudio toponomástico 42.149-172, 48.173-204.

Soriano, doctor Jerónimo; *vid. Libro de experimentos médicos* y *Méthodo y orden de curar las enfermedades de los niños*.

Sospiros de l'aire, estudio lingüístico 20.329-332; valoración literaria 20.327-329.

Studi General de Valencia, alumnos aragoneses (1549-1650) 39.260r.

sufijos 2.78, 2.109, 2.110, 3.191-192, 3.238, 3.249, 3.392r, 4.129-152, 4.170-173, 4.195-201, 4.231r, 6.36-37, 7.157-158r, 8.17-19, 8.75-98, 8.172, 10.7-21, 10.199, 10.225, 10.234, 12.105, 12.253-260, 12.281-287, 14.97, 14.235-244, 14.379-380, 18.43, 18.66, 18.116-122, 18.164, 20.69, 20.72, 20.77-78, 20.159, 20.184-185, 20.256, 22.88-90, 22.107-108, 26.142, 26.178, 28.7-29, 28.103, 28.118, 28.144, 28.145-146, 28.150, 28.152-153, 28.158, 28.159, 28.161, 28.164, 28.166, 28.167, 28.170, 28.341r, 28.361r, 30.329r, 32.186, 32.263, 32.294-295, 32.296, 32.326, 32.330, 32.336, 32.338, 32.339, 32.340, 32.342, 32.345, 32.416r, 32.418-419r, 34.251-272, 34.461, 34.473-492, 34.514, 36.224-248; 36.425, 36.426, 36.625, 36.627, 36.629, 36.630, 36.631, 36.633, 36.636, 36.637, 36.639, 36.640, 36.642, 36.643, 36.644, 36.646, 36.647, 36.650, 36.653, 36.654, 36.656, 38.57, 38.65, 38.234-235, 38.236, 38.285-286r, 38.303r, 39.39, 39.63, 39.69, 39.72, 39.75, 39.76, 39.82, 39.249r, 40.33-43, 40.45-59, 40.115-170, 40.179-180, 41.393r, 41.398-399r, 41.402r, 41.402-403r, 42.38-39, 42.106, 42.150, 42.151, 42.152, 42.154, 42.155, 42.156, 42.157, 42.158, 42.159, 42.160, 42.161, 42.162, 42.164, 42.165, 42.166, 42.310-312, 42.373r, 44.21, 44.22, 44.28-29, 44.30, 44.36, 44.54, 44.70, 44.71, 44.236, 44.253-254, 44.298r, 46.326r, 48.148-150, 48.176, 48.179-180, 48.180, 48.181, 48.191, 48.193, 48.196-197, 50.147, 50.207, 50.217, 50.218, 50.220, 50.223, 50.224, 50.225, 50.227, 50.229, 50.230, 50.233, 50.234, 50.240, 50.241, 50.242, 50.244, 50.248, 50.250, 50.253, 50.256, 50.266, 50.273, 50.291, 50.292, 50.294, 50.296, 50.297, 50.298, 50.303, 50.304, 50.305, 50.307, 50.308, 50.309, 50.311, 50.315, 50.316, 50.465r, 50.499r; *vid.* aumentativo, diminutivo, *-ero, -ezno,* gentilicios, *-ué*.

sustantivo, construcciones especiales 22.118; restos casuales 10.223, 12.100; sustantivación 10.224, 12.20, 42.309-310; *vid.* género, número, sufijos.

sustrato cántabro-pirenaico 34.203-211.

sustrato mediterráneo 4.149-152.

T

Tarazona, estudio lingüístico 36.417-571; estudio toponomástico 44.9-36; historia lingüística 46.93-123.

teatro en Aragón, orígenes-siglo XVIII, 44.305-308r; en España, reflexiones de José Mor de Fuentes 4.113-128.

tecnicismos 26.475-476r, 41.386-389r.

Tejada y Páez, Agustín de, obra poética sobre Fernando el Católico 2.7-58.

Teruel, estudio lingüístico de la documentación del siglo XV 50.466-468r; rasgos dialectales aragoneses 41.394-395r.

Texto belsetán, edición y estudio 46.187-222.

Texto benasqués, edición 18.307r.

Texto oscense en aljamía hebrea, estudio lingüístico 18.298r.

Texto del siglo XII sobre Pedro Urdemalas, edición 5.170-171.

Textos aljamiados; *vid. moriscos*.

Textos chesos, edición y estudio 30.278-289, 40.181-189.

Textos chistavinos, 44.300r, 48.131-133.

Textos dialectales aragoneses de los Siglos de Oro, estudio lingüístico 50.495-496r.

Textos hispánicos medievales, edición y glosario 28.348-349r.

Textos humanísticos del siglo XV *(Dos)*, edición 8.248-254.

Textos lingüísticos navarros (siglos XI-XV), edición 18.308r.

Textos relativos a Salvatierra y Sigüés, transcripción 8.49-53.

tiempos verbales, formas 12.104; uso 2.119-121, 12.21; *vid*. futuro y condicional, imperfecto, presente, pretérito indefinido.

Tilander, Gunnar, biografía y obra 14.273-275.

timbre vocálico en catalán 16.57-79, 38.290r, 48.143.

Tomando la fresca en la Cruz de Cristiano, edición 18.299r.

toponimia 2.237r, 3.236, 3.239, 3.292-293r, 3.294r, 4.129-152, 4.220-222r, 4.222-223r, 4.223r, 4.224r, 4.231r, 7.160-162r, 8.12, 8.127-157, 8.171-172, 8.257-258r, 8.264r, 8.269r, 8.270r, 10.301-303, 10.379-380r, 10.382r, 10.385-386r, 10.395-396r, 10.396r, 10.397-398r, 10.399r, 10.399-400r, 10.400-401r, 10.401r, 10.402r, 10.403r, 10.403-404r, 12.299-320, 12.391-392r, 12.392r, 14.380r, 14.383r, 18.131-132, 18.290-291r, 18.307r, 20.319-322, 22.129-130, 22.306-307r, 22.308-309r, 26.195-197, 26.466-467r, 28.7-29, 28.60-63, 28.78, 28.360-362r, 30.23-62, 30.327-330r, 32.415-416r, 34.581-599, 38.89-121, 38.284-287r, 39.12, 39.55-88, 39.245-246r, 40.31-43, 40.45-59, 40.78, 42.99, 44.9-36, 44.37-42, 46.98-99, 46.100, 46.104, 46.325r, 46.327r, 48.343-344r, 50.213-279, 50.281-321, 50.325-348, 50.467r, 50.497-499r; bibliografía, 10.398r, 36.623-665; hagiotoponimia 5.177-179r, 10.396-397r, 30.329r, 50.499r; proyecto de estudio 50.474r; *vid*. antroponimia, etimología.

Torá de Olite, descripción del documento 28.83-88; estudio histórico 28.88-94.

Torre y Sevil, Francisco de la, datos biográficos 41.390r, 41.392r; *vid. Entretenimiento de las Musas*.

Torres del Obispo (Ribagorza), estudio léxico 46.223-232.

Torrodellas, Cleto; *vid. Versos y romances en ribagorzano* 38.298-299r.

-TR- 2.75, 2.167, 34.449-450, 44.53, 44.244, 48.32-33, 48.106, 50.50, 50.260, 50.261, 50.499r.

Traducciones del griego al aragonés, de Juan Fernández de Heredia, observaciones gráficas 50.9-19.

Tratado de apicultura, de Jaime Gil, estudio lingüístico 48.335r.

Tratado de materia farmacéutica, aspectos léxicos 32.368-372.

tratamientos 10.238, 24.86-94, 24.289-290, 34.499-501, 36.219, 38.61-62, 41.382r, 42.71-72, 46.326-327r, 50.208; para *en*, *maño*, *micer*, *mossen*, *senyor*, *tía*, *vid*. IMV.

Triste deleytaçión (ms. 770 de la Biblioteca de Cataluña), estudio codicológico 42.21-22; aspectos literarios 42.22; autoría 42.23-24; estudio lingüístico 42.25-58.

Triunfo de la Verdad (1649), de Ambrosio Bondía, edición y estudio literario 44.179-208; estudio de la oratoria sagrada 50.491r.

Trovas, de mossen Jayme Febrer, edición 39.251-253r.

Tucídides romanceado (siglo XVI), aspectos morfosintácticos 38.9-47.

Tuy, Lucas de; *vid. Chronicon Mundi*.

U

-ué, -uy , *vid*. IMV.

Ulises, en Dión de Prusa 34.25-38.

ultracorrección 2.73, 4.168, 14.101, 24.18, 28.113, 32.226, 36.268-269, 42.163, 46.214, 46.264, 50.146.

Unamuno, Miguel de, lo aragonés en su obra 28.371-372r.

Urdemalas, Pedro 5.170-171.

Urrea, Hiéronimo de; *vid. Carta poética en Aragón*.

Urrea, Pedro Manuel de; *vid. Églogas*.

Ustarroz, Juan Francisco Andrés de, aspectos biográficos 1.33-150, 1.156-159, l.370, 1.373, 1.374; erudición 3.284-287r; producción epistolar l.35-36.

V

vacilación vocálica 22.26, 28.166, 32.260-261, 32.264-265, 32.333, 32.417-419r, 36.640, 36.646, 36.654, 39.171-172, 39.200, 42.35, 42.100-10l, 42.164, 42.166, 44.235, 44.298r, 48.104, 48.167, 48.193, 50.48, 50.146, 50.209, 50.355, 50.464r.

Valle alto del río Aragón, estudio toponomástico 4.222-223r.

Valle de Ansó; *vid*. Ansó.

Valle de Aragüés; *vid*. Aragüés.

Valle de Benasque; *vid*. Benasque.

Valle de Bielsa; *vid*. Bielsa.

Valle de Gistáu, estudio léxico 50.133-154.

Valle de Tena, estudio toponomástico 12.299-320, 32.415-416r, 50.213-279.

Valle del Ebro, estudio toponomástico 28.31-56, 30.23-62, 38.89-121.

Valle del Mezquín, estudio lingüístico 18.53-85.

Valle-Inclán, Ramón, y la revista *España* 46.323r.

vasco 8.270r, 16.96-98; extensión antigua 28.187-192.

vasquismos 4.69-70, 2.70, 2.173-177, 4.173-175, 20.51-52, 22.325r, 24.22, 46.99, 48.354r.

Veintiún libros de los ingenios y de las máquinas (Los), autoría y estudio lingüístico 42.363-365r; composición 48.225-230; datación 48.256-259; proceso de copia y copistas 48.242-255; reconstrucción codicológica 48.230242.

verbo 10.148-193, 10.228-234, 14.382r, 18.285-290r, 38.235, 41.402r; desinencias personales 3.185, 3.249, 6.19, 6.34, 8.15, 10.7-21, 10.230, 10.405r,

12.18, 12.19, 12.95, 20.197-198, 22.93-95, 22.168, 22.316r, 30.242-244, 30.280, 34.218, 38.62, 40.70, 40.73-74, 40.177-178, 40.189, 41.177-179, 41.183, 41.227, 41.398r, 42.104, 42.105, 42.108, 42.314, 42.362r, 44.249-250, 44.299r, 46.189, 46.208, 46.212-213, 46.327r, 48.26, 48.41-42, 50.465r, 50.479r, 50.481r; tiempos compuestos 30.273-275, 30.281; construcciones verbales con preposición y empleos especiales 2.81-82, 2.117-121, 3.249; vocal temática 10.228-229, 20.199-200, 20.203-204, 22.324r; *vid.* conjugación.

Vers d'en Thomás Périz de Fozes, edición 3.18-23.

Versos y romances en ribagorzano, de Cleto Torrodellas, edición, aspectos literarios y vocabulario 38.298-299r.

Vida de Miguel Martín Navarro, edición 1.225-236.

Vida de Pedro Saputo, estudio literario 5.83-89; primera mención del personaje 46.9-12.

Vida de San Ildefonso, edición y estudios 22.314-315r.

Vida de Santa María Egipciaca, edición y estudio, 18.291-296r; *monesterio* en esta obra 8.165.

Vidal Mayor, edición y estudio lingüístico 12.390-391r, 44.303-305r.

Vidas aragonesas (Andrés Araiz, Mariano Baselga, Jerónimo Borao, Mariano de Cavia, etc.) 20.527r.

Vidas de hombres ilustres (Las), de Plutarco, edición de fragmentos 3.243-247; estudio lingüístico 3.247-250, 4.215-216r.

Vigilia y Octavario de San Juan Baptista (1679), de Ana Francisca Abarca de Bolea, estudio lingüístico 50.496r; estudio literario 50.492r.

Villena, Marqués de; *vid. Doce trabajos de Hércules (Los)*.

Vio, estudio léxico 2.181-224.

Violant y Simorra, Ramón; *vid. Pirineo español (El)*.

vocales 2.71-73, 2.98-101, 3.184-185, 3.188, 3.228, 3.230, 3.231, 3.233, 3.236-237, 3.248, 4.159-162, 6.13-14, 6.28-29, 8.11, 8.125, 8.240, 8.269-270r, 10.23-49, 10.85, 10.87, 10.88, 10.90-109, 10.204-210, 12.91-94, 14.93-96, 18.56-59, 18.96-99, 20.71, 20.158-169, 20.255-256, 20.330, 22.67-72, 22.165-166, 22.325r, 26.139-141, 30.217, 32.179, 32.182-183, 32.189, 32.260-261, 32.296, 34.400-405, 34.422-425, 36.61, 36.421, 36.650, 38.58-59, 38.226, 38.290r, 38.304r, 39.168-174, 40.71-73, 40.87-88, 40.172, 40.174, 41.216-218, 41.231-238, 41.402r, 42.34-35, 42.108, 42.110, 42.299-304, 46.77-79, 46.100, 46.104-106, 46.109, 46.190, 46.207, 46.215, 46.216, 46.237, 46.240, 48.24-27, 48.104-105, 48.164-168, 50.48-49, 50.355-356, 50.465r, 50.499r; alternancia vocálica, 2.101, 50.146; *vid.* acento, cierre vocálico, diptongos, fenómenos de carácter irregular (asimilación, etc.), fonética sintáctica, hiato, timbre vocálico.

voces prerromanas 4.175-176, 4.220r, 4.223r, 4.224r, 4.231r, 8.20, 8.127-157, 8.257-258r, 10.382-383r, 10.383r, 10.383-384r, 30.63-112, 30.329r, 36.657, 39.250r, 41.46-51, 46.29, 50.494r.

voz pasiva 30.273, 30.274-275 (pasiva refleja 24.18).

W

Walter en España; *vid.* Bahlul.

X

-X-,-PS-, -SCe,i-, -SCY-, 2.47, 2.68, 2.74, 2.103, 2.107, 2.110, 3.190, 3.234, 3.237, 4.165, 6.14-15, 6.27-28, 6.31, 8.12, 8.13, 10.120, 10.199-200, 10.201, 10.213, 10.216, 12.9, 12.10, 12.91, 12.96-97, 14.98, 18.62-63, 18.103, 18.152-153, 20.173, 20.174-175, 20.256, 20.330, 22.26, 22.76, 22.79, 22.80, 22.166, 26.141, 26.179, 26.403, 28.100, 30.210, 30.281-282, 32.376, 34.452, 36.423, 36.655, 36.656, 38.60, 38.227, 38.290r, 38.295r, 39.183-184, 39.200, 40.72, 40.172, 40.188, 41.177-179, 41.219, 42.101, 42.102, 42.108, 42.158-159, 42.307, 44.243, 44.244, 44.247, 44.254, 44.294r, 44.298r, 46.73, 46.74, 46.105, 46.189, 46.190, 46.214, 46.215, 48.25, 48.31-32, 50.145-146, 50.356, 50.479r.

Ximénez de Rada, Rodrigo; *vid. De rebus Hispaniae*.

Ximénez de Urrea, Pedro; *vid. Égloga de Calisto y Melibea*.

Y

yeísmo 28.362r; en Aragón 22.7-19, 42.163, 44.228, 44.299r, 50.465r, 50.482r.

Z

Zaragoza, estudio de los elementos lingüísticos de cohesión 48.337-338r; estudio del léxico de la carnicería 24.323-324r; estudio histórico (etapa romana) 28.350-351r; estudio lingüístico 48.337r; estudio sociolingüístico 50.481-482r; estudio toponomástico 34.581-599; estudio sobre las corporaciones de artesanos en el siglo XVII y edición de textos 32.423-425r.

Zéjel aragonés del siglo XV, edición 10.293; estudio lingüístico 10.293-295, 18.298r, 42.361r; estudio literario 10.295-300.